



# National Commission for Lebanese Women

15 <sup>سنة</sup>  
years

Annual Report

2013





# INDEX

<b>PREFACE</b> .....	<b>2</b>
<b>I- INTRODUCTION</b> .....	<b>4</b>
<b>II- NCLW ACHIEVEMENTS IN 2013</b> .....	<b>6</b>
A. National strategy and policy work.....	<b>6</b>
B. The legislative framework.....	<b>8</b>
C. Networking with local, regional and international organizations.....	<b>18</b>
D. Gender mainstreaming in policy making and programs.....	<b>26</b>
E. Empowering women economically.....	<b>27</b>
F. Monitoring and reporting the status of women.....	<b>27</b>
G. Populating the e-portal and creating social media pages of NCLW.....	<b>29</b>
<b>III- AGENDA FOR 2014</b> .....	<b>32</b>
<b>IV- LIST OF INSTITUTIONS AND ASSOCIATIONS THAT COOPERATE WITH NCLW</b> .....	<b>33</b>

# PREFACE

Dear partners,

True to its annual tradition since 2009, it is with great pride that the National Commission for Lebanese Women (NCLW) invites you to go through the major achievements of the Commission for this past year. 2013 witnessed major initiatives some of which I would like to mention in this preface.

NCLW published a handbook entitled "Women's rights in Lebanese legislation: a review of proposed amendments between 2000 and 2013". This document was partially funded by the United Nations Fund for Population (UNFPA) launched on 18/12/2013. The relevance of this project rests in the fact that this handbook includes an accurate documentation of all references and proposed bills for the amendment of laws and decrees pertaining to women, with a detailed account of the legislative and administrative processes that accompany such an initiative, hence allowing stakeholders to follow up each stage until final law endorsement. It is precisely for this reason that NCLW was keen to see through this project. The handbook addresses the most salient women issues which need to be addressed, ranging from the rights to nationality, to political participation as well as shedding lights on important amendments to be made in the penal code, social security law, the commercial law and bankruptcy, etc.

With the aim of stressing on the recurrent issue of girl marriages, NCLW has embarked on a joint cooperation project with the Lebanese American University (LAU) with the aim of preparing a study related to the protection of girls from early marriages.

Regarding the social and economical component, NCLW has been following up the elimination of any social and economic discriminatory provisions against women from legal texts, through the continuation of the National Campaign "The Long Road Ahead... (Wayn Ba'dna), launched in 2011.

NCLW followed up on the implementation of the 2013 -2016 National Action Plan for the implementation of the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021 in close cooperation with UNFPA.

Moreover, NCLW has fully equipped training centers with the aim of using them to develop women capacities in greater Beirut and rural regions within its partnership with the Al Waleed Bin Talal Humanitarian Foundation.

Reflecting the high level of professionalism and credibility that NCLW enjoy, NCLW has been preparing the official Lebanese report on the implementation of Convention for the Elimination of All forms of Discrimination against Women (CEDAW) after being commissioned by the ministry of Foreign Affairs.

Also, in its continuous effort to institutionalize its operations NCLW has initiated the electronic archiving of all its records.

Finally, it is important to stress on the campaign launched and aiming to help Syrian women refugees in Lebanon.

Those are in brief the actions undertaken by NCLW to achieve equality and put an end to discrimination. NCLW is seeking the cooperation of official and civil society organizations to pursue these goals and addressing other important issues among them I would like to mention:

- › A nationality law that is non-discriminatory to women.
- › An electoral law that enforces the quota system as a temporary measure.
- › A law to protect women from family violence.
- › Following up on the process of amending legal texts that are discriminatory to women within the context of the National Campaign for the elimination of all forms of social and economic discrimination against women ("The Long Road Ahead... [Wayn Ba'dna]").
- › A Penal Code that does not discriminate against women.

Lastly, I would like to extend my deep appreciation to the active civil society associations in Lebanon, while pointing to the importance of their cooperation with NCLW as a key factor to the success of our common mission.

NCLW SECRETARY GENERAL  
FADY KARAM

# I. INTRODUCTION

The National Commission for Lebanese Women (NCLW) undertakes various activities to improve the status of women and to establish equal opportunities for both men and women in Lebanon. Since 2009, NCLW has been publishing an annual report of its achievements in a bid to bolster communication with its local, regional and international partners and supporters. The 2013 report begins with a highlight of last year's activities and achievements, and presents a summary of the activities planned for the future.



## AT A GLANCE...

NCLW is an official body that was formed in 1998 by law 720, and is directly affiliated to the presidency of the Council of ministers which appoints its members by decree for a renewable three-year term.

The general assembly of NCLW is composed of 24 members. Women members of parliament and ministers are considered ex-officio members of NCLW and are granted a consultative status during their term.

The general assembly is entrusted with the responsibility of electing 8 of its members to occupy posts in NCLW's executive bureau. The First Lady of Lebanon, Mrs. Wafaa' Sleiman chairs the Executive Bureau. Mrs. Randa Assi Berri and Mrs. May Mikati occupy the positions of Vice-Presidents.

NCLW members work through permanent and ad hoc committees in submitting program proposals to the Executive Bureau, as well as following up implemented projects and activities.

The following represents the permanent committees: Legislative Committee, Economics and Labor Committee, Education and Youth Committee, Studies and Documentation Committee, Media and Public Relations Committee, Health

and Environment Committee, and finally Committee for the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women (CEDAW).

The budget of NCLW is allocated from the budget of the Presidency of the Council of ministers as well as from financial aid and donations received from international organizations.

## NCLW MISSION

As defined by law, the mission of NCLW comprises 3 scopes of activities: consultative, coordinative and executive.

### Consultative activities

NCLW acts as the consultative body of the Lebanese government and of national councils and institutions on all issues relating to the status of women, of which gender-based issues. Of its primary focus are recommendations to the government on policy and decision-making, on the development of strategies, and on the development of frameworks for activities related to women empowerment and gender equality.

### Coordinative activities

NCLW is the policy coordinator on gender-based issues between public institutions and Non-Governmental Organizations (NGOs).

### Executive activities

NCLW's role on the executive level includes:

- The development of national strategies and plans for the advancement of women in collaboration with different stakeholders, of which public institutions and civil society organizations;
- The implementation of gender-sensitive projects;
- The elaboration and publication of studies and researches addressing women issues;
- The organization of workshops, conferences and events on the national, regional and international levels.



## II. NCLW ACHIEVEMENTS IN 2013

This report highlights the achievements of NCLW in 2013 according to the following headings:

- A. National Strategy and Policy Work.
- B. Initiating legislation for women's rights.
- C. Networking with international, regional and local organizations.
- D. Mainstreaming gender in policies and programs.
- E. Empowering women economically.
- F. Monitoring and reporting the status of women
- G. Populating the e-portal and creating social media pages of NCLW

### A. National Strategy and Policy Work

#### 1. NATIONAL STRATEGY FOR WOMEN IN LEBANON 2011-2021: NATIONAL ACTION PLAN FOR THE IMPLEMENTATION OF THE STRATEGY

##### a. Overview

In collaboration with UNFPA, NCLW proceeded to update the national strategy for women in Lebanon. This collaborative initiative sought the opinions of expert from the civil society, public institutions and international organizations working in the field of women's issues. This allowed NCLW to identify and monitor priorities that need urgent actions. The Council of Ministers issued in 2013 a preliminary approval of the strategy. Since that date, NCLW has been engaged in the process of translating these strategic objectives into actions in the form of a clear and measurable national action plan that can be endorsed and implemented by civil society organizations and public administrations.







#### b. Achievements in 2013

- › **Consultative meeting to adopt the National action plan**  
NCLW and UNFPA held a consultative meeting to develop a national action plan for the implementation of the National Strategy. Towards realizing these objectives and implementing the adopted goals, a collaborative approach was initiated with partners from both civil society as well as the public sector, in order to facilitate cooperation between stakeholders.
- › **Identifying indicators to monitor progress in implementing the Strategy.**  
A group of experts reviewed the national action plan and identified a set of indicators allowing stakeholders to monitor progress in the implementation of the strategy.
- › **The launch of the National Action Plan for the implementation of the National strategy for women in Lebanon**  
The action plan was adopted on the occasion of International Women's Day as a national document whose implementation is the concern of civil society associations as well as public agencies.
- › **The provision of a database to support the implementation of the action plan**  
NCLW proceeded in compiling and reviewing existing literature as well as national reports and statistics relating to the status of women and to gender issues. The compilation of this data is thematically organized along the 12 areas that were identified by the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021.  
The aim of this step is to provide a database containing primary information necessary for testing the indicators and monitoring the extent to which the strategy is being implemented during the next 3 years.



To that end, a series of questionnaires (relating to each of the strategic objectives) were compiled to be later forwarded to ministries and public administrations as well as civil society associations and UN organizations. At the time of writing this report, interviews with the above-mentioned stakeholders were initiated with the aim of gathering the necessary information.

The National Commission is in the process of developing a computer program allowing associations and agencies to fill application forms electronically and on a permanent basis in order to monitor progress in each of the 12 areas identified by the strategy.

The National Commission met with a number of associations and ministries during which the program was introduced in preparation for its official release.




#### c. Future plans




Posting the application form on the website following its adoption by stakeholders in the private and public sectors. This step will allow collecting preliminary information as well as monitoring progress on the strategic areas and objectives previously identified.






## B. The legislative framework

1. FOLLOW UP ON THE NATIONAL CAMPAIGN TO AMEND PROVISIONS IN SOCIAL AND ECONOMIC LEGISLATION THAT DISCRIMINATE AGAINST WOMEN; "THE LONG ROAD AHEAD..." (WAYN BAADNA')

## Achievement in 2013 and future steps


	ARTICLES TO BE AMENDED	PROPOSED AMENDMENTS	CURRENT SITUATION	FUTURE STEPS
1	Income Tax Law. Article 31	<p>In the case of a married couple, only the father can claim the family abatement allowance relating to the children. The mother can claim this allowance if she is a widow or if the father is disabled.</p> <p>The objective is to establish equality between the father and the mother by aligning the conditions for benefiting from the family abatement allowance.</p>	This article was amended in 2011 (Official Gazette volume 41-law n° 180.	
2	Inheritance Law Article 9	<p>A male heir benefits from an additional exemption from duties in inheritance law.</p> <p>The objective is to grant this exemption right to include the female (spouse) heir and each of her minor children.</p>	This article was amended in 2011 (Official Gazette volume 41-law n° 179.	
3	National Defense law  Amendment to Paragraph 8 of Article 94	Male and female spouses (of deceased volunteers in the armed forces) shall lose the benefit from a retirement plan (of the deceased volunteer) should they remarry. The objective is to grant this pension benefit in the event of a second marriage (after the death of the first pair).	The Lebanese Parliament approved this amendment. Official Gazette Volume 239 law n°45.	

4	<p>Social security Law (SSL)</p> <p>Article 14, paragraph C</p>	<p>The aim is to grant employed female spouses that are covered by the SSL the right to unconditionally grant this SLL coverage to their unemployed male spouses.</p> <p> Employed female spouses cannot grant this SSL coverage to their male spouses unless they are aged more than 60 years or in case they suffer from a disability.</p>	<p>A draft law was prepared by NCLW and submitted to the parliament on 26/7/2011.</p> <p>The Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW on 14 May 2012.</p> <p>The draft law was then transferred to the parliament committees (Administration and justice committee, Women and child committee, and Public health committee).</p> <p>After deliberation the article was amended and 3 categories were denied from this right:</p> <p>Husbands registered in liberal professions unions;</p> <p>Husbands registered in the commercial register and those who benefit from health care services;</p> <p>Husbands who benefit from any insurance services.</p> <p>Following this decision that was published on the Parliament website NCLW sent a letter to the head of the Women and Child Committee asking for the review of the draft elaborated by the committee, and asking for the unconditional right of women to grant social security rights to their non working husbands.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament.</p> <p></p>
5	<p>Social security Law (SSL)</p> <p>Decree law No 13955 (Article 16, paragraph 2)</p>	<p>The aim is to cancel the 10-months waiting period for employed women who join the Social Security Fund and who wish to benefit from maternity leave benefits.</p>	<p>The draft law was presented in 17/4/2007 to the Parliament.</p> <p>The 10-months waiting period was cancelled by the Administration and Justice committee.</p> <p>Then the draft law was transferred to the following committees for discussion: Public health committee, Finance and budget committee.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament</p> <p></p>

6	Social security Law (SSL)  Article 46, paragraph 2	The aim is to grant employed wives the right to benefit from a family compensation plan, should their husbands be unemployed.  Currently, employed husbands benefit from a family compensation plan if their wives are unemployed.	The draft law was presented on 17/4/2007 to the Parliament.  The Administration and Justice committee approved the amendment of the draft law.  The Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW on 14 May 2012.  The draft law was then transferred to the Administration and justice committee, Women and child committee and Public health committee.	Pending follow-up at the Parliament. 
7	Social security Law (SSL)  Article 26	The aim is to grant working women full salary rights during the 10 weeks maternity leave period.  Currently working women are entitled to two-third of their salary during maternity leave period.	The draft law was presented on 17/4/2007 to the Parliament.  The Administration and Justice committee approved the amendments.  The draft law was then transferred to the Women and child committee and Public health committee.	Pending follow-up at the Parliament. 
8	Social security Law (SSL)  Article 47 paragraph 1 A	The aim is to grant women covered by the SSL the right to receive child benefits, so they can also take advantage of this compensation right, just like their male counterparts.  Currently, fathers who are covered by the SSL receive child benefits only.	The draft law was presented on 17/4/2007 to the Parliament.  The Administration and Justice committee approved the amendments.  The Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW on 14 May 2012.  The draft bill was then transferred to the Administration and justice committee, Women and child committee and Public health committee.	Pending follow-up at the Parliament. 
9	Social Security Law (SSL)	The aim is to issue decrees that will enter into force the maternity compensation benefits stipulated by SSL.	NCLW called upon the Ministry of Labor to issue a decree effectively entering into force the Maternity compensation benefits stipulated by SSL.	Pending follow-up at the ministry of Labor

10	Labor Law Articles 28-29	The aim is to extend the maternity leave period for women working in the private sector from 49 days to ten weeks, including the access to full salary rights.	<p>The draft law was prepared by NCLW and submitted to the parliament on 26/7/2011.</p> <p>The Women and Child committee approved the amendment on 5 June 2012. The Public health committee approved it on 6 June 2012;</p> <p>The Administration and Justice committee of the Lebanese Parliament did the same on 9 August 2012.</p> <p>Moreover, NCLW had sent a letter on 21-2-2013 to the Parliament Speaker for the draft bill to be put on the agenda of the General Assembly meeting.</p>	Waiting for the vote of the General Assembly at the Parliament.
11	Labor Law	<p>NCLW requested to extend the provisions of Labor Law to domestic workers and to agricultural workers.</p> <p>Both categories are not included in Labor Law.</p>	<p>NCLW called upon the ministry of Labor on 14 September 2012 to amend Article (7) of Labor Law so that both categories of workers (domestic workers and agricultural workers) are added to Labor Law so that they can benefit from the provisions of the law.</p>	Waiting for the answer of the ministry of Labor.
12	Labor Law	NCLW requested the introduction of legal clause that penalizes sexual harassment in the work place.	NCLW called upon the Ministry of Labor on 14 September 2012 to introduce an article that penalizes sexual harassment in the workplace.	Waiting for the answer of the ministry of Labor.



13	Commercial Law and Bankruptcy Articles 625 to 628	<p>The objective is to eliminate the discrimination against the wife in the event of bankruptcy.</p>  <p>Such restrictions are not imposed on the husband in the event of the wife's bankruptcy.</p>	<p>The draft law was presented to the Parliament on 17/4/2007</p> <p>Noting that the "Committee for updating laws" at the ministry of Justice is currently reviewing the code of Commerce .</p>	Pending follow-up at the Parliament.
----	---	---	---	--------------------------------------

#### GENERAL CODE FOR EMPLOYEES IN PUBLIC INSTITUTIONS

14	Decree law No 94/5883 Amendment of Article 15	NCLW requested an equal entitlement to a 10-week maternity leave period between female employees in public institutions and female civil servants.	<p>The Council of ministers approved the amendment of Article 15 of Law No.5883 dated 3-10-1994 during its session held on 10 October 2012. This proposal came at the request of NCLW. Upon the delivery of their child, female employees are entitled to the same rights (maternity leave period with full salary rights) that female civil servants receive.</p> 	
15	Decree Law No 3950 relating to the family compensation and assistance benefits extended to civil servants- Amendment of articles 3, 5, 6 and 7.	The aim was to reach equality between husband and wife who are both civil servants in terms of the entitlement to family compensation and assistance benefits.	<p>The Council of ministers approved the amendment of Decree Law No. 3950 (proposed by NCLW) Entitlement to these family allowances shall be decided based on the higher rank of the civil servant, whether they be the husband or the wife. (Official Gazette volume 14, 4/4/2013).</p> 	
16	Civil servants Law- decree law 112 [12/6/1959] Amendment of Article 38	The objective is to extend maternity leave to a period of 10 weeks for female employees in public institutions, just like female civil servants.	<p>The draft law was prepared by NCLW and presented to the parliament on 26/7/2011.</p> <p>NCLW had sent a letter on 21-2-2013 to the Parliament Speaker for the draft law to be put on the agenda of the General Assembly meeting.</p>	Waiting for the vote at the General Assembly of the Parliament.

## 2. LOBBY FOR THE ADOPTION OF THE DRAFT LAW TO PROTECT WOMEN FROM DOMESTIC VIOLENCE

### a. Achievements in 2013

NCLW is following up on the draft law to protect women from family violence. It is worth mentioning that this initiative is undertaken in collaboration with the "National Coalition for legislating the Protection of Women from Family violence" and "Kafa (enough) Violence and Exploitation". The Coalition had earlier submitted the draft law to the Council of Ministers, which in turn sent it to the Parliament in 2009.

NCLW sent official letters to the members of Parliament heads of parliamentary committees in order to draw their attention to a number of important points in the quest to protect women exposed to violence within the family and requesting their full support to the draft law as sent by Kafa and the National coalition.

Below is a presentation of these key points:

- **Firstly:** NCLW emphasized on the importance of the law to be issued under the title: "Law to protect women from violence in the family".
- **Secondly:** concerning the protection order aiming at protecting the victim and her children living with her, the text as amended by the parliamentary subcommittee excludes children from the scope of protection when custody does not belong to the mother, according to the personal status laws. NCLW stressed on the need of the law to replace the mention "the victim and her young children" with "the victim and her children" in order to protect all the children who live with the mother when she incurs violence because they will be exposed to violence.
- **Thirdly:** with reference to forced intercourse, NCLW requested that forced





intercourse would be criminalized.

- **Fourthly:** with reference to issuing a protection order: Emphasis on the need for issuing a protection order within 24 hours following the submission of the complaint.

#### b. Future plans

NCLW will seek to provide continuous support to the “National Coalition for legislating the Protection of Women from Family violence” and “Kafa (enough) Violence and Exploitation” through various lobbying activities until the adoption of the draft law to protect women from domestic violence.

It should be noted that the joint parliamentary committees have completed reviewing the draft law; at the time of writing this report, this initiative is awaiting parliamentary voting for its final approval.

### 3. AMENDING THE NATIONALITY LAW

#### a. Achievements in 2013

During the past year, NCLW has proactively engaged itself in following up on the process of amending the nationality law by coordinating its efforts with the “Women’s Right to Nationality campaign” initiated by the Collective for Research & Training on Development - Action (CRTD-A) In this regard, NCLW took a number of steps of which:

- Preparing a study and a draft law in 2011 on the right of Lebanese women to grant their nationality to their children, a right that is enjoyed by their male counterparts;
- Submitting a draft law to amend the Nationality Law and requesting the Presidency of the Council of Ministers to forward the draft law to the concerned ministerial committee on 06/13/2012;
- Issuing a statement expressing its regret for the failure of the ministerial committee to eliminate the discrimination Lebanese women face, as a result of demographic and sectarian considerations. This statement was issued in response to the Committee’s rejection of the amendment proposed by NCLW. The Committee had suggested replacing the amendment with the introduction of a variety of life-facilitating conditions for the children of Lebanese women.

Further to the recommendation of the Ministerial Committee, NCLW prepared a legal study discussing the decision of the Committee. This study was submitted to the Presidency of the Council of Ministers with the view of reconsidering the suggested amendment of the nationality law. In this study NCLW questioned the legality of the decision taken by the ministerial committee, as well as the bases upon which this decision was built upon. The legal study highlights the contradictions inherent to the committee’s decision. These can be summarized as follows:

- The decision of the Ministerial Committee regarding the proposed amendment

of the nationality law is based on the decision of the Constitutional Court No. 2/2001. This decision justifies the unequal treatment of the Palestinians living in Lebanon compared to the Lebanese specifically with regards to the right to own property in Lebanon. This decision is aimed at preventing the final settlement and naturalization of Palestinians living in Lebanon. Hence, it is in this regard that the Ministerial Committee justifies the inequality between the right of the Lebanese mother and father to give their nationality to their family. In that sense, it can be said that the objectives behind the decision of the Constitutional Court are aimed at preventing the naturalization and settlement of Palestinians in Lebanon and as such, this decision should not be used by the Ministerial Committee to decide on a very different matter: the right of Lebanese women to give their nationality to their children.

- The decision of the Ministerial Committee overlooks the case of children born to a Lebanese mother who is married to a non-Palestinian foreigner.
- The decision of the Ministerial Committee refuses to grant nationality to the children of Lebanese women married to foreigners, while this is against their natural right.
- The decision of the Ministerial Committee violates the principle of equality among the Lebanese as well as the principle of non-discrimination, both of which are enshrined in the Constitution.
- The decision of the Ministerial Committee does not refer to the nationality draft law or any other draft law that NCLW prepared and submitted to the Ministerial Committee.
- The decision of the Ministerial Committee proposed the provision of civil rights, which were previously granted to the children of Lebanese women married to foreigners.
- The decisions of the Ministerial Committee did not suggest any framework for a nationality draft law that may alleviate the suffering of the children of Lebanese women married to foreigners.

#### b. Future plans

Following up proactively on all civil society initiatives with the view of amending the nationality law.

### 4. WOMEN'S RIGHT TO OPEN BANK ACCOUNTS TO THEIR CHILDREN

#### a. Achievements in 2013

NCLW prepared a study in order to consecrate the right of the Lebanese women to open a bank credit account where the beneficiaries are their children. The study was presented to the Association of Banks in Lebanon which endorsed it and issued a general memorandum to all Lebanese banks, hence communicating publicly its approval of this step.

NCLW continues its efforts so all national banks consecrate the right of Lebanese women to open a bank account where the beneficiaries are their children.

The banks that started offering this service are:

- › Banque Pharaon et Chiha
- › Banque du Liban et d'Outre-Mer
- › Banque BEMO
- › National Bank of Kuwait
- › Ahli Bank
- › Banque de l'Industrie et du Travail
- › Syrian Lebanese Commercial Bank
- › Banque Libanaise pour le Commerce
- › Credit Libanais

b. Future plans

- NCLW will continue to follow with the administrations of the remaining banks to offer this service to Lebanese women.
- NCLW will seek to standardize a special contract to be adopted by the banks regarding the opening of accounts by women.

## 5. ELECTION LAW AND THE QUOTA

Within the context of the national campaign entitled "Supporting women in decision-making and peace building", (launched by the first lady on the occasion of International Women's Day on 8/3/2012), and in its effort to empower women at the level of political participation, NCLW issued statements addressing the Lebanese Prime Minister, Parliament Speaker, President of the Republic, as well as the heads of parliamentary blocs on 21/2/2013 requesting the following:

- Introducing a women's quota as a temporary provisional measure when adopting the electoral law.
- Nominating women candidates for parliamentary elections in the electoral lists prior to scheduled elections.



## C. Networking with international, regional and local organizations

### 1. NETWORKING WITH ORGANIZATIONS AND AGENCIES OF THE UNITED NATIONS

- Cooperation between NCLW and the United Nations Development Programme (UNDP)
- Cooperation between NCLW and the United Nations Population Fund (UNFPA)
- Cooperation between NCLW and the Office of the High Commissioner for Human Rights (UNOHCHR)
  
- Cooperation between NCLW and UNDP (national disaster management and risk reduction program) as part of the Hyogo Framework for Action

#### a. Project overview

As part of the Hyogo Framework for Action (2005-2015), the Lebanese government has been cooperating with UNDP in order to adopt a special program to manage natural disasters and reduce the damage they cause. National efforts and action were institutionalized in that matter.

Within the framework of this cooperation, NCLW is working on mainstreaming gender into its national plans, studies, documents and programs related to disaster management. Particular attention was given in this regard to taking into account the needs of women at all stages: when studying natural disasters, monitoring them, and whilst preparing relief and assistance programs for those affected.



#### b. Achievements in 2013

In this context, NCLW organized a series of workshops on “Disaster risk reduction from a gender perspective.” The audience of these workshops was:

- Gender focal points at ministries and public administrations (January 2013);
- Women activists in non-governmental organizations, municipal departments, and municipal federations in Mount Lebanon and Beirut (August 2013);
- Women activists in non-governmental organizations, municipal departments and municipal federations in the North of Lebanon (November 2013);
- Women activists in non-governmental organizations, municipal departments and municipal federations in the Bekaa region (November 2013).

#### c. Future plans

The National Commission will seek to replicate these workshops in various Lebanese regions, especially at NCLW training centers across Lebanon;

NCLW will develop a plan for the integration of a gender mainstreaming perspective in public policies and plans in order to limit the occurrence of natural disasters.

#### ➤ Cooperation between NCLW and the United Nations Population Fund (UNFPA)

##### a. Project overview

NCLW and UNFPA are engaged in a program of cooperation aimed at mainstreaming gender in public programs and policies. It is within this framework that the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021 was updated. The cooperation between NCLW and UNFPA also extends to other activities such as:



b. Achievements in 2013  
NCLW and UNFPA are engaged in a framework of cooperation with regards to the implementation of the National Action Plan for the National Strategy for Women in Lebanon 2013-2016.



In this context, the National Action Plan was launched with the cooperation of civil society associations, ministries and UN agencies.

Furthermore, NCLW cooperated with the Arab Women Organization and UNFPA in providing help and assistance to Syrian women refugees. In solidarity with Syrian women refugees in Lebanon and in response to their healthcare needs, NCLW distributed "dignity kits" which include a number of health supplies for women.

In its effort to spread knowledge and awareness regarding discriminatory laws against women, NCLW prepared and published a comprehensive study of all draft laws and decrees submitted to Parliament and the council of ministers. This study is entitled: "Women's rights in Lebanese legislation: a review of proposed amendments between 2000 and 2013". This was possible with the support of UNFPA.

On another level, NCLW has been cooperating with UNFPA and UNOHCHR in the organization of training courses for trainers on gender issues. These are specialized sessions for a target audience of members of the Gender focal points network appointed in the various public administrations as well as of a working group from NCLW staff and board members with the aim of creating a national team specialized in gender issues.

### c. Future plans

Following up the cooperation with UNFPA in order to complete the process of mainstreaming gender in public policies and programs as well as in the implementation of the National Action Plan 2013-2016.

## > Cooperation between NCLW and UNOHCHR

### a. Project overview

NCLW is engaged in a process of enhancing the skills and strengthening the capacity of the gender focal points network assigned at public ministries and administrations. In this context, NCLW organized over the past few years a series of training courses on gender concepts.

#### b. Achievements in 2013

During this past year, NCLW cooperated with UNFPA and UNOHCHR through the organization of training courses for trainers on gender related issues. These were addressed to a select audience consisting of members of the gender focal points network at various public administrations as well as at a working group at NCLW. The training sessions emphasized the concept of gender issues, its relation to development, analytical frameworks relating to gender issues as well as international legal frameworks that govern the exercise of Human Rights, of which women's rights.



#### c. Future plans

Continued cooperation with UNOHCHR in supporting and developing the competencies of the national team specializing in gender issues.

## 2. NETWORKING AT THE REGIONAL LEVEL

- > Cooperation between the National Commission for Lebanese Women and the Arab Women Organization

#### a. Achievements in 2013

NCLW's cooperation with the Arab Women Organization (AWO) takes place mainly through its participation in the regular meetings the AWO holds. NCLW also regularly attends training sessions that AWO organizes periodically. Additionally, it is worth mentioning that NCLW cooperated with AWO in its "dignity kits" project, whereby a number of Syrian women refugees received health supplies distributed by both organizations.

#### b. Future plans

Continued networking with AWO through various joint projects and activities.

### 3. NETWORKING AT THE NATIONAL LEVEL

- › Networking for the development and implementation of the National Action Plan for the National Strategy for Women in Lebanon

In its efforts to implement the National Action Plan 2013-2016, NCLW cooperates with various women's associations, developmental organizations as well as public administrations.

- › Networking with the National Coalition for legislating the Protection of Women from Family violence" and "Kafa (enough) Violence and Exploitation"

#### a. Achievements in 2013

NCLW collaborated with the "National Coalition for legislating the Protection of Women from Family violence" and "Kafa (enough) Violence and Exploitation". This cooperation is aimed at having the Lebanese Parliament adopt the draft law to protect women from family violence. In this regard, it should be noted that the joint parliamentary committees approved this law in 2013 within a framework entitled: "Law on the Protection of women and other family members from family violence". At the time of compiling this report, the draft law is listed on the agenda of the Lebanese Parliament awaiting its approval by the Parliament's general assembly.

#### b. Future plans

Follow-up networking with the "National Coalition for legislating the Protection of Women from Family violence" and "Kafa (enough) Violence and Exploitation" in order to approve the draft law by the Lebanese Parliament, hence ensuring the protection of women from family violence.

- › Networking with the Ministry of Social Affairs

#### a. Project overview

The national campaign that NCLW and the Ministry of Social Affairs (MOSA) cooperate for, "Promoting women's participation in local governance and development", aims at strengthening the Lebanese women capacity to participate actively and effectively in local governance and decision-making spheres.

This aim of the national campaign is achieved through:

- The integration of a gender equality perspective by both institutions,
- It will be tackled through a training program targeting women NGOs in Lebanon,
- and a national media campaign that is going to be launched during the Joint Press conference and that will be developed in order to



encourage political parties to nominate female candidates for the parliamentary elections.

#### b. Achievements in 2013

NCLW organized a Social Media Training for beginner users of NGOs:

- A Social Media Training for beginner users of Non-Governmental Organizations was organized by NCLW, on August 2013, 13 and 14.
- The training is part of the Program aiming at enhancing women's role in local governance, organized by NCLW and MOSA in partnership with the Italian Cooperation in Lebanon.
- The training's scope is also part of the National campaign launched by the First Lady of Lebanon, Wafaa Sleiman, on women's international day 2012, aiming at empowering women political role in Lebanon.
- The training focused on the use of micro-blogging platforms such as twitter, and social networks such as Facebook and LinkedIn to promote women's issues.
- The 40 participants came from different NGOs working for development and women issues in Lebanon.

#### c. Future plans

- Retaliating the sessions targeting beginner users in rural areas of Lebanon,
- Organizing advanced and practical training sessions related to Facebook, LinkedIn, using blogs, analytical tools and Twitter.

### > Networking with the Ministry of Foreign Affairs and Immigrants

NCLW cooperates with the Ministry of Foreign Affairs when it comes to the preparation of reports related to the status of women in Lebanon. Also the Ministry of Foreign Affairs formally commissioned NCLW to prepare CEDAW official report.

### > Networking with the Basil Fuleihan Institute for Economy and Finance in the field of gender mainstreaming in strategic plans

#### a. Project overview

One of the strategic goals of NCLW consists of mainstreaming gender within public policies. It is within this context that NCLW cooperates with experts in gender issues working in national and international organizations and institutions, with the aim of integrating the gender dimension in the area of strategic planning.

#### b. Achievements in 2013

NCLW trained appointed gender focal points at public institutions and administrations on the issue of strategic planning. This training

initiative was carried out in cooperation with the Basil Fuleihan Institute for Economy and Finance. Training included 20 women from various ministries and public departments.

#### c. Future plans

Following-up cooperation between NCLW and its partners in the public administration in the light of the objectives of the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021.

A total number of 184 trainees benefited from the training opportunities at NCLW's training center in 2013. They are spread across the spectrum of training activities as follows: 28 Gender Focal Points, 128 civil society activists and public sector employees.

### > Networking with the Al Waleed Bin Talal Humanitarian Foundation

#### a. Project overview

This cooperation program between NCLW and Al Waleed Bin Talal Humanitarian Foundation is an ongoing initiative to equip centers to be used for training purposes at various Lebanese regions. These could be used by the local authorities (municipalities, local associations, women's associations...) for the implementation of specialized trainings and other activities leading to the development of women's personal and professional skills.



#### b. Achievements in 2013

During this past year, NCLW was in contact with a number of municipalities and federations of municipalities in order to establish

training centers within their headquarters designed to host training-related meetings and activities. Five training centers were fully equipped and launched during that year: Akkar within the Federation of Municipalities of Qayteh, Hadath Baalbeck, Jezzine, Chiyah as well as Cheb'aa.

c. Future plans

Launching new training centers in other regions as well as organizing training programs in these regions.

> Various activities

– Participation in the “Forward” exhibition

For the fourth consecutive year, NCLW participated in the “Forward” exhibition held at the Beirut International Exhibition and Leisure Center (BIEL). NCLW uses this platform to introduce to a wider audience its activities and projects.

In this context, NCLW organized a seminar on “women and work”, during which NCLW presented an overview of the various draft laws it submitted to concerned authorities and that relate to the amendment of discriminatory laws against women in the workplace. NCLW with Fransabank, its partner, also presented the “Najah” or “Success” loan.

– Participation in the Beirut International Marathon

Within the framework of the activities that NCLW carries out in collaboration with civil society organizations, NCLW participated in the first marathon that was dedicated to women. NCLW aimed to shed light on the most crippling legal, economic and social obstacles hindering the improvement of the status of women in Lebanon.



- Embarking in a green project  
In the aim of increasing the role of women in protecting the environment NCLW signed a cooperation protocol with the Committee of "Friends of the Cedar Forest" aimed at the forestation of a new plot and linking it to the existing Cedar forest in Bechari.

## D. Mainstreaming Gender in policies and programs

NCLW is engaged in an ongoing initiative to achieve gender mainstreaming in public institutions. In that aim NCLW is activating the role of gender focal points, and is organizing activities across Lebanese regions to raise awareness on the importance of integrating a gender-sensitive approach in public policies and in daily activities.

### a. Achievements in 2013

Based on the circular issued by the Presidency of the Council of Ministers No. 23/2009, in which the Presidency requests public administrations and ministries to appoint a Gender focal point amongst their employees, the Ministry of Education and Higher Education proceeded to create a committee in the Directorate-General for Education "specializing in gender issues and aiming at mainstreaming gender in the public policy of the Ministry of Education and Higher Education".

On another level, NCLW organized a number of workshops on the importance of gender sensitive national budgets and on the methods required for the preparation of such budgets. These courses were organized in the cities of Tripoli and Burj Hammoud.

### b. Future plans

NCLW will follow up on the execution of projects and activities related to gender mainstreaming.



## E. Empowering women economically.

### a. Project overview

NCLW cooperated with Fransabank in launching "Najah Loan" following the Central Bank of Lebanon's decision to authorize NCLW to issue small loans through banks. "Najah Loan" allows women to benefit from concessional loans for the purpose of financing economic, industrial, agricultural, touristic, technological and service-based activities.



### b. Achievements in 2013

NCLW is working on both parts of the "Najah Loan" project, one of which offers small loans whilst the other offers loans through "Kafalaat".

### c. Future plans

NCLW plans to expand work on the project so as to maximize the number of women who benefit from this project and to ensure that all the requirements needed to achieve social development such as the following activities:

- › identifying the needs of the women who apply for the loans;
- › empowering women and enhancing their production and marketing abilities;
- › coaching the women throughout the loan application process and securing bail for a large part of the loan from one of the supporting institutions in order to reduce the loan's interest rates to the lowest possible.

## F. Monitoring and reporting the status of women

### PREPARING THE CEDAW REPORT

At the official request of the Lebanese Ministry of Foreign Affairs, NCLW is preparing the international CEDAW report.

#### a. Achievements in 2013

The CEDAW committee has been preparing the official report that combines the fourth and fifth parts of the report. The CEDAW committee appointed by NCLW sought the assistance of experts in each field. The Committee also cooperated with a number of NGOs concerned with women's affairs in order to include in the official report relevant information about their activities.

The official report addresses all 16 articles of the Convention, one by one. The report also addresses the comments made by the international committee on Lebanon's official report dated in 2006.

As a result, the CEDAW committee has included an additional and specific part that deals with certain categories of women of which: women with special needs, female prisoners, refugee or displaced women, elderly women...



#### "WOMEN'S RIGHTS IN LEBANESE LEGISLATION"

NCLW recently prepared and published a handbook entitled "Women's rights in Lebanese legislation: a review of proposed amendments between 2000 and 2013".

This handbook includes a documentation of all references and proposed bills for the amendment of laws and decrees pertaining to women, with a detailed account of the legislative and administrative processes that accompany such an initiative, hence allowing stakeholders to follow up each stage until final law endorsement.

#### b. Future plans

NCLW seeks to circulate the first draft of the official report to all ministries in

order to address any comments or observations they may lodge.

NCLW will submit the official CEDAW report to the International CEDAW committee.

## A NUMERICAL SNAPSHOT OF THE LIBRARY

The library currently houses approximately 1800 books in various languages, 1140 bibliographic references for these as well as 850 bibliographic references for books.

## G. Populating the e-portal and creating social media

### pages of NCLW

#### 1. POPULATING THE INFORMATION CENTER AND ACTIVATING THE E-PORTAL

Lebanese Women's Center was established in 2004 with the aim of monitoring and collecting information, literature and studies relating to the status of women in Lebanon. The scope of work of the center has expanded as it currently houses publications relating to the status of women in Lebanon as well as around the world.

#### 2. POPULATING THE E-PORTAL

In the aim to spread knowledge and engage in information exchange on issues relating to women and gender, NCLW established an E-portal that includes several sections:

#### Electronic Library (E-library)

Through is E-library the portal will grant free access to information resources and materials regarding women's issues in Lebanon. The e-library allows researchers in women and gender issues access to bibliographic references that are available at the NCLW library as well as the Library of the Lebanese American University.



The e-library also houses all editions of the Al-Raeda magazine that is specialized in women issues and that is published by the Institute for Women's Studies in the Arab World, LAU.



### Publication center

The publication center provides individuals as well as institutions the opportunity to publish studies, work programs as well as creative projects concerning women's issues.

### Women's Forum

At the women's forum members will be able to express their thoughts and discuss their opinions with experts and women activists.

### Cyber zone

The Cyberzone provides NGOs the opportunity of owning websites without incurring any expenses. Through the Cyberzone users will have the opportunity to communicate and network with other sectors of the women's movements.



The centre currently lists electronic links to various women's associations.

- NCLW's Facebook account: <https://www.facebook.com/NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW>
- Follow NCLW's Tweets on Twitter <https://twitter.com/@NclwOrg>
- To actively participate, publish articles and access the electronic library specialized in women issues as well as for the exchange of information between the Lebanese women's movement and women's organizations in the world you can visit NCLW's Electronic portal <http://e-portal.nclw.org.lb/>
- or visit NCLW's site on [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)



## THE PROVISION OF A DATABASE REGARDING THE LATEST PUBLICATIONS ON WOMEN'S ISSUES AND ON LEBANESE AND INTERNATIONAL WOMEN'S ASSOCIATIONS VIA THE E-PORTAL

In 2013, NCLW compiled and released articles, publications and reports that deal with women's issues through the e-portal.

NCLW's team collected a database of the most prominent institutions and associations that deal with women's issues through the International Center.

### International center

The International Center connects the Lebanese women's movement to the women's movement across the world.

### 3. THE ACTIVISM OF NCLW OVER THE SOCIAL MEDIA NETWORKS

In 2013, NCLW's social networking team created two pages on social networking sites: Facebook and Twitter.

Facebook and Twitter users, individuals or associations alike, can access both pages and stay tuned to the latest updates regarding national campaigns, NCLW activities, training courses and workshops as well as sources and references relating to the status of women and of gender issues in Lebanon.

### III. AGENDA FOR 2014

- Implementing the National Action Plan for the National Strategy for women in Lebanon;
- Carrying on advocacy campaigns in favor of amending all legal provisions that discriminate against women;
- Implementing projects encouraging the participation of women in future parliamentary elections;
- Lobbying legislators to recognize the rights of Lebanese women to grant nationality to their children;
- Lobbying members of parliament to adopt laws criminalizing violence that is directed against women;
- Mainstreaming gender in public policies through the institutionalization of the relationship between NCLW and gender focal points appointed at various ministries and public administrations;
- Executing cooperation memorandums signed with NCLW's partners.

## IV. LIST OF INSTITUTIONS AND ASSOCIATIONS THAT COOPERATE WITH NCLW

AGENCIES THAT COOPERATE WITH NCLW	MECHANISM OF COOPERATION
<b>PUBLIC INSTITUTIONS AND ADMINISTRATIONS</b>	
Basil Fuleihan Institute for Economy and Finance	organizing training sessions for Gender Focal Points at ministries and public administrations
Lebanese Parliament	Follow up on the laws being reviewed by parliamentary committees
<b>ACADEMIC INSTITUTIONS</b>	
St Joseph University	A cooperation memorandum specifying common projects (legal, environmental, economic and health)
Institute of Political Sciences (ISP) at St Joseph University	Joint cooperation with ISP and NCLW regarding the National Campaign to enhance political participation of women
Lebanese American University	A memorandum of cooperation to activate the relation between the libraries of LAW and NCLW
<b>MINISTRIES</b>	
Ministry of Social Affairs	Joint cooperation with MOSA and NCLW regarding the enhancement of political participation of women
Ministry of Foreign Affairs	Networking with the Ministry of Foreign Affairs for the preparation of all reports on the status of women in Lebanon
<b>WOMEN ASSOCIATIONS</b>	

<p>Partners of NCLW in the national campaign to amend the provisions in legislation that discriminate economically against women "The Long Road Ahead":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Lebanese Council of Women</li> <li>-National Committee for the Follow up of Women's Issues</li> <li>- League for Lebanese Women's Rights</li> <li>-National Coalition for the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women</li> <li>-Working Women League in Lebanon</li> <li>- Association of the House of women In the South</li> <li>- Lebanese Democratic Women Gathering</li> <li>- Women's Committee of the Beirut Bar Association</li> <li>- Lebanon Family Planning Association</li> <li>- Association of the Lebanese women in Universities</li> <li>-Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon</li> <li>- Institute for Women's Studies in the Arab World - LAU</li> <li>- Commission to encourage the role of women in the National decision making process</li> <li>-Lebanese League for Women in Business- LLWB</li> </ul>	
<p>Lebanese Council of Women</p>	<p>A cooperation memorandum to implement projects aimed at improving the situation of women</p>
<b>DEVELOPMENTAL ASSOCIATIONS</b>	
<p>CRTDA</p>	<p>Cooperation aimed at preparing a draft law recognizing the right of the Lebanese woman to grant Lebanese nationality to her family</p>
<p>Alwaleed Bin Talal Foundation</p>	<p>A memorandum of cooperation aimed at equipping training centers affiliated to NCLW</p>
<b>UNIONS</b>	
<p>Bar Association</p>	<p>A cooperation memorandum to organize projects on women and the law</p>

## CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE

Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon	A memorandum of cooperation to promote the participation of women in the economy
---	--

## BANKS

Fransabank	A cooperation memorandum to finance small and medium loans in the context of the 'Najah Loan' program
------------	---

## REGIONAL ORGANIZATIONS

Arab Women Organization	Cooperation takes place through projects and training seeing as NCLW is a member of AWO
-------------------------	---

## UN AGENCIES

United Nations Fund for Population	GEM Project: Gender mainstreaming project (to include a gender perspective in project and policy, the National Action Plan to implement the National Strategy for Women in Lebanon launching of a comprehensive study "Women's rights in Lebanese legislation", organizing training courses for trainers on gender issues and development.
------------------------------------	--

United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights	Organization of training courses for trainers on gender related issues and development.
---	---

Dear Friends and Partners,

**NCLW IS NOW ON FACEBOOK AND TWITTER!**

Like and follow NCLW to have access to the latest news, activities, training, workshops, announcements & access to various information & resources on women & gender in Lebanon



Like NCLW page on Facebook:

<https://www.facebook.com/NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW>



Like the National Campaign Wayn Baadna Facebook Page:

<https://www.facebook.com/LebaneseNationalCampaignForWomenRightsWaynBadna>



Follow NCLW on Twitter:

<https://twitter.com/@NclwOrg>

To participate actively and send us your publications, check the library, post your NGO or International Organization profile,... do check NCLW's e-portal:

<http://e-portal.nclw.org.lb/>

Or NCLW Website: [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

NCLW SOCIAL MEDIA TEAM







الزملاء والزميلات،

انضموا الى مواقع التواصل الاجتماعي للهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على موقعي فايسبوك وتويتر.

تابعونا لمواكبة المستجدات على صعيد الحملات الوطنية وللاطلاع على نشاطاتنا والتدريبات وورش العمل وآخر الإصدارات والمراجع المتعلقة بوضع المرأة والنوع الاجتماعي في لبنان



حساب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على فايسبوك :

<https://www.facebook.com/NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW>



حساب الحملة الوطنية لتنزیه القوانين "وين بعدنا" على فايسبوك :

<https://www.facebook.com/LebaneseNationalCampaignForWomenRightsWaynBadna>



تابعوا تغريدات الهيئة على تويتر

<https://twitter.com/NclwOrg>

للمشاركة الفعالة ونشر المقالات والاطلاع على المكتبة الالكترونية الخاصة بالمرأة كما وتبادل المعلومات بين الحركة النسائية اللبنانية والمنظمات النسائية في العالم يمكنكم/ن:

زيارة بوابة الهيئة الالكترونية [/http://e-portal.nclw.org.lb](http://e-portal.nclw.org.lb)

او زيارة موقع الهيئة الوطنية [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

فريق عمل التواصل الاجتماعي  
في الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

## المنظمات الإقليمية

منظمة المرأة العربية	تعاون من خلال برامج وتدريبات كون الهيئة الوطنية عضوة في المنظمة.
----------------------	--

## منظمات الأمم المتحدة

صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)	مشروع دعم دمج مقاربة النوع الاجتماعي في البرامج والسياسات (GEM Project) المشاركة في الخطة الوطنية لتنفيذ الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان. تعاون من أجل إطلاق دراسة قانونية حول حقوق المرأة في التشريع اللبناني، تنظيم دورات تدريبية لمدرسين/ات حول مفاهيم النوع الاجتماعي والتنمية.
مكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان (UNOHCHR)	تنظيم دورات تدريبية لمدرسين/ات حول مفاهيم النوع الاجتماعي والتنمية.

## الجمعيات النسائية

	<p>الجمعيات المشاركة في الحملة الوطنية لتنزيم القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة «وبن بعدنا» المجلس النسائي، اللجنة الأهلية لمتابعة قضايا المرأة، لجنة حقوق المرأة اللبنانية، اللقاء الوطني للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، رابطة المرأة العاملة في لبنان، جمعية بيت المرأة الجنوبي، التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني، لجنة المرأة في نقابة المحامين في بيروت، جمعية تنظيم الأسرة في لبنان، جمعية اللبانيات الجامعات، هيئة تفعيل دور المرأة في القرار الوطني، معهد الدراسات النسائية في العالم العربي-الجامعة اللبنانية الأميركية، غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان</p>
--	---

بروتوكول تعاون لتنفيذ برامج لتطوير أوضاع المرأة.

المجلس النسائي

## جمعيات التنمية

<p>تعاون من أجل إقرار مشروع قانون يعترف بحق المرأة اللبنانية بنقل جنسيتها لأسرتها.</p>	<p>CRTDA</p>
<p>بروتوكول تعاون من أجل تجهيز مراكز تدريب تابعة للهيئة في المناطق.</p>	<p>مؤسسة الوليد بن طلال</p>

## النقابات

<p>بروتوكول تعاون لتنظيم برامج حول المرأة والقانون.</p>	<p>نقابة المحامين</p>
---	-----------------------

## غرفة التجارة والصناعة والزراعة

<p>بروتوكول تعاون لدعم مشاركة المرأة في الاقتصاد.</p>	<p>غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان</p>
---	---

## المصارف

<p>بروتوكول تعاون لمشروع القروض الصغيرة والمتوسطة «قرض نجاح».</p>	<p>فرنسينك</p>
---	----------------

# ١٧. لائحة بالمؤسسات والجمعيات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

ألية التعاون مع الهيئة	الجهات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية
<b>المؤسسات والإدارات الرسمية</b>	
تتظميم تدريبات لنقاط ارتكاز النوع الاجتماعي في الوزارات والإدارات الرسمية.	معهد باسل فليحان المالي والاقتصادي
متابعة القوانين التي تدرسها اللجان النيابية من أجل إقرارها.	المجلس النيابي
<b>المؤسسات الأكاديمية ومراكز أبحاث</b>	
بروتوكول تعاون يحدد إطار البرامج القانونية، البيئية، الاقتصادية والصحية المشتركة.	جامعة القديس يوسف
تعاون بين الهيئة الوطنية ومعهد العلوم السياسية في موضوع دعم مشاركة المرأة في السياسة ومواقع القرار.	معهد العلوم السياسية - جامعة القديس يوسف
بروتوكول تعاون من أجل تفعيل التعاون بين مكتبة الجامعة ومكتبة الهيئة الوطنية.	الجامعة اللبنانية الأميركية
<b>الوزارات</b>	
تعاون بين الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية في موضوع دعم مشاركة المرأة في السياسة ومواقع القرار.	وزارة الشؤون الاجتماعية
تعاون بين الهيئة الوطنية ووزارة الخارجية والمغتربين في مجال إعداد التقارير الدولية	وزارة الخارجية والمغتربين

## ٣.١٤. توجه العمل في العام ٢٠١٤

- البدء بتنفيذ خطة العمل الوطنية للإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان؛
- متابعة حملات كسب التأييد من أجل تنزيله كافة القوانين المميزة بحق المرأة؛
- تنفيذ مشاريع من أجل تشجيع المرأة للمشاركة في الانتخابات التشريعية القادمة؛
- متابعة التحرك من أجل الضغط على مجلس النواب من أجل حمله على الاعتراف بحق المرأة اللبنانية في إكساب جنسيتها لأولادها؛
- متابعة التحرك من أجل الضغط على مجلس النواب من أجل إقرار قانون يجرم العنف الموجه ضد النساء؛
- تفعيل عملية دمج النوع الاجتماعي في السياسات العامة من خلال مؤسسة العلاقة بين الهيئة الوطنية ونقاط ارتكاز النوع الاجتماعي المعتمدات في الإدارات العامة والوزارات.
- تفعيل مذكرات التعاون الموقعة مع شركاء الهيئة.

### ٣. نشاط الهيئة الوطنية عبر وسائل الشبكات الاجتماعية

عام ٢٠١٣ أنشأت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية من خلال فريق عمل التواصل الاجتماعي في الهيئة صفحتين على مواقع التواصل الاجتماعي الفيسبوك وتويتر.

تتيح الصفحتين الخاصة بالهيئة الوطنية مستخدمى الفيسبوك وتويتر من أشخاص وجمعيات متابعة ومواكبة المستجدات على صعيد الحملات الوطنية وللإطلاع على نشاطات الهيئة والتدريبات وورش العمل وآخر الإصدارات والمراجع المتعلقة بوضع المرأة والنوع الاجتماعي في لبنان.

- حساب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على فيسبوك :  
<https://www.facebook.com/NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW>
- تابعوا تغريدات الهيئة على تويتر <https://twitter.com/@NclwOrg>
- للمشاركة الفعالة ونشر المقالات والإطلاع على المكتبة الإلكترونية الخاصة بالمرأة كما وتبادل المعلومات بين الحركة النسائية اللبنانية والمنظمات النسائية في العالم يمكنكم/ن زيارة بوابة الهيئة الإلكترونية <http://e-portal.nclw.org.lb>
- أو زيارة موقع الهيئة الوطنية [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

### توفير قاعدة معلوماتية عن آخر الإصدارات والجمعيات النسائية اللبنانية والعالمية من خلال البوابة الإلكترونية

عملت الهيئة عام ٢٠١٣ على تجميع ونشر آخر المقالات و الإصدارات والتقارير التي تعنى بشؤون المرأة عبر البوابة الإلكترونية.

كما واجتهد فريق العمل بتجميع ونشر قاعدة بيانات عن أبرز المؤسسات والجمعيات التي تعنى بشؤون المرأة عبر المركز الدولي والمركز الإلكتروني الذين يرميان إلى استحداث تفاعل واسع بين منظمات الحركة النسائية في لبنان والعالم.

## ٢.١. على صعيد تفعيل البوابة الالكترونية:



حرصاً منها على نشر المعرفة وتبادل المعلومات في قضايا المرأة والنوع الاجتماعي، أنشأت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بوابة إلكترونية E-portal تضم عدة أقسام:

### المكتبة الإلكترونية E-library

تتيح للباحثين/ات في قضايا المرأة والنوع الاجتماعي الوصول إلى مراجع بيبليوغرافية متوفرة في مكتبة الهيئة الوطنية لشؤون المرأة ومكتبة الجامعة اللبنانية الأميركية.



تضم المكتبة الالكترونية أيضاً مجموعة النصوص الكاملة لمجلة الرائدة المتخصصة في قضايا المرأة التي تصدر عن معهد الدراسات النسائية في العالم العربي- الجامعة اللبنانية الأميركية.

### مركز النشر Publication center

يوفر مركز النشر فرصة للأشخاص كما للمؤسسات فرصة نشر الدراسات، برامج عمل كما وللأعمال الإبداعية الداعمة للحركة النسائية مباشرة على الشبكة الالكترونية.

### المنتدى النسائي Women Forum

هو مجال يلتقي عبره الناشطون/ات والباحثون/ات لمناقشة المواضيع المطروحة حول قضايا المساواة.



### المركز الالكتروني Cyberzone

يؤمن المركز الالكتروني للمنظمات غير الحكومية فرصة امتلاك مواقع الكترونية دون أن تتكبد أي مصاريف. يساهم المركز في خلق تفاعل واسع بين مختلف المنظمات والحركات النسائية.

حالياً يحتوي المركز الالكتروني على روابط لمختلف الجمعيات النسائية.

### المركز الدولي International center

يربط المركز الدولي بين الحركة النسائية اللبنانية وبين الحركة النسائية في العالم.

قامت به من نشاطات يُمكن تضمينها في التقرير. هذا مع الإشارة إلى أنه، وفضلاً عن تناول مواد الاتفاقية الستة عشر الأساسية، مادة مادة، يحرص التقرير على الإجابة على تعليقات اللجنة الدولية على تقرير لبنان الثالث (٢٠٠٦)، وقد أدخلت لجنة سيداو لهذا الغرض، وللإجابة على مشاغل محددة تتعلق بفئات معيّنة من النساء، عنواناً جديداً سوف يتم من خلاله عرض الأوضاع الخاصة بتلك الفئات، ومنها: المرأة من ذوي الاحتياجات الخاصة، المرأة السجينة، المرأة اللاجئة والنازحة، المرأة المسنة...

## ”حقوق المرأة في التشريع اللبناني“

أعدت الهيئة الوطنية دراسة حول ”حقوق المرأة في التشريع اللبناني“. جمعت الدراسة مشاريع واقتراحات قوانين ومراسيم تعديلية للقوانين التي قدمت إلى المراجع المختصة (مجلس النواب ومجلس الوزراء) المميزة ضد المرأة ما بين عامي ٢٠٠٠ و٢٠١٣.

### ب. توجهات مستقبلية

- بالنسبة لتقرير سيداو  
تعميم المسودة الأولى لتقرير سيداو على كافة الوزارات من أجل النظر بالملاحظات التي قد تبديها؛  
عرض التقرير ومناقشته أمام اللجنة الدولية.
- على صعيد القوانين  
العمل على متابعة وتحديث الدراسة في ما خص مشاريع القوانين المقدمة إلى مجلس النواب.

## ز. على صعيد تفعيل البوابة الالكترونية وإنشاء صفحات

### على مواقع التواصل الاجتماعي

#### ا. على صعيد تفعيل مركز المرأة اللبنانية للمعلومات

أنشئ مركز المرأة اللبنانية للمعلومات سنة ٢٠٠٤ وكان هدفه بالأصل رصد وتجميع كافة الأدبيات والدراسات التي تتعلق بوضع المرأة في لبنان. توسعت أعمال المركز وأصبح يضم حالياً منشورات تتعلق بقضايا المرأة في لبنان والعالم.

### المكتبة بالأرقام

تحتوي المكتبة حالياً على حوالي ١٨٠٠ كتاب متعدد اللغات، ١١٤٠ إشارة ببليوغرافية لرسائل وأطروحات، و٨٥٠ إشارة ببليوغرافية لكتب.



أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

تتابع الهيئة الوطنية العمل على مشروع "قرض نجاح" في شقيه حول القروض الصغيرة كما والقروض المدعومة بواسطة مؤسسة "كفالات".

ب. توجهات مستقبلية

متابعة العمل بالمشروع من أجل استفادة أكبر عدد ممكن من السيدات، ومحاولة تأمين كامل مستلزمات التنمية الاجتماعية المتمثلة بالنشاطات التالية: تحديد الاحتياجات للسيدات اللواتي يتقدمن للاستفادة من القرض، تمكين السيدات وتطوير لقدراتهن الإنتاجية والتسويقية، متابعة السيدات وتأمين كفالة لجزء كبير من القرض من إحدى المؤسسات الداعمة بهدف جعل الفائدة على القروض جد مدعومة.

## و. على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد تقارير

### إعداد تقرير سيداو

بعد تكليفها رسمياً من قبل وزارة الخارجية اللبنانية تقوم الهيئة الوطنية بإعداد تقرير سيداو الدولي.

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

تابعت لجنة سيداو العمل على إعداد التقرير الرسمي الجامع للتقريرين الرابع والخامس. استعانت اللجنة في عملها بخبراء من أعضاء الهيئة الوطنية ومن خارجها. كما تواصلت اللجنة مع عدد من الجمعيات الأهلية المعنية بشؤون المرأة لترفدها بمعلومات حول ما



- تدريب حول الموازنات المراعية للنوع الاجتماعي من جهة أخرى تم تنظيم دورات عن أهمية الموازنات المراعية للنوع الاجتماعي وكيفية الإعداد لها في بلديات كل من مدينة طرابلس وبرج حمود.

#### ب. التوجهات المستقبلية

متابعة تنفيذ مشاريع ونشاطات على هذا الصعيد.



### هـ. على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة

بعد أن أصدر مصرف لبنان قراراً يجيز للهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية منح قروض صغيرة بواسطة المصارف، أطلقت الهيئة بالتعاون مع مصرف فرنسبنك قرض "نجاح" الذي يتيح للنساء الحصول على قروض بشروط ميسرة لغرض تمويل نشاطات اقتصادية، صناعية، زراعية، سياحية، خدماتية وتقنية.



- المشاركة في ماراتون بيروت في إطار الأنشطة التي يتم تنفيذها بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني شاركت الهيئة الوطنية في الماراتون الأول الذي خصص للمرأة. هدفت الهيئة الوطنية من خلال مشاركتها في هذا النشاط إلى التركيز على أبرز المعوقات القانونية والاقتصادية والاجتماعية التي تعيق تحسين أوضاع المرأة في لبنان.



- تنفيذ مشروع بيئي وقعت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بروتوكول تعاون مع لجنة "أصدقاء غابة الأرز" وذلك لتشجير غابة جديدة ووصلها بغابة الأرز في بشري. يدخل هذا النشاط ضمن هدف تعزيز دور المرأة في حماية البيئة.

## د. علي صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج

تواصل الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية جهودها من أجل دمج النوع الاجتماعي في الإدارات والمؤسسات الرسمية عبر العمل على تفعيل دور نقاط ارتكاز النوع الاجتماعي المعينات/ين في الإدارات والمؤسسات الرسمية من جهة وعبر تنفيذ نشاطات في المناطق تهدف إلى التحسيس على أهمية دمج النوع الاجتماعي في السياسات العامة والأعمال اليومية.

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

- إنشاء لجنة لإدماج النوع الاجتماعي في وزارة التربية بناء على التعميم الصادر عن رئاسة مجلس الوزراء رقم ٢٠٠٩/٢٣ والذي يطلب بموجبه من الوزارات والمؤسسات العامة تعيين ضابط/ات ارتكاز نوع اجتماعي من ضمن العاملين في الوزارة أو المؤسسة العامة، بادرت وزارة التربية والتعليم العالي إلى تشكيل لجنة في المديرية العامة للتربية تختص "بالنوع الاجتماعي وتهدف لإدماج منظور النوع الاجتماعي في السياسة العامة لوزارة التربية والتعليم العالي".

في مقراتها تكون مخصصة لاستضافة لقاءات ونشاطات تدريبية. افتتحت الهيئة الوطنية خلال هذا العام مراكز في المناطق التالية: عكار في اتحاد بلديات سهل ووسط القيطع، حدث بعلبك، جزين، الشياح، شبعاً.



#### ج. توجهات مستقبلية

افتتاح مراكز تدريب أخرى في المناطق وتنظيم برامج تدريبية فيها.

#### ك. نشاطات مختلفة

##### • المشاركة في معرض Forward

شاركت الهيئة الوطنية للسنة الرابعة في معرض Forward في مجمع البيال بهدف التعريف بنشاطاتها والمشاريع التي تقوم بتنفيذها. في هذا الإطار نظمت الهيئة الوطنية ندوة حول المرأة والعمل تم خلالها تقديم لمحة عن مشاريع واقتراحات القوانين التعديلية للقوانين المميزة ضد المرأة في مجال العمل والتي تقدمت بها الهيئة الوطنية إلى السلطات المختصة كما وللمشاريع الاقتصادية التي تنفذها والتي تهدف إلى توسيع المشاركة الاقتصادية للمرأة. من أبرز هذه المشاريع "قرض نجاح".



كما تقوم الهيئة الوطنية بإعداد تقرير سيداو الرسمي بعد أن كُلفت رسمياً بإعداده من قبل وزارة الخارجية اللبنانية.

◀ التشبيك مع معهد باسل فليحان المالي والاقتصادي في مجال دمج النوع الاجتماعي في الخطط الإستراتيجية

أ. لمحة عن المشروع

انطلاقاً من هدفها الاستراتيجي لدمج النوع الاجتماعي ضمن الخطط والسياسات العامة تسعى الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بالتعاون مع خبراء في النوع الاجتماعي من سائر المنظمات والمؤسسات الوطنية والدولية من أجل إدماج بعد النوع الاجتماعي في مجال التخطيط الاستراتيجي.

ب. ما تم إنجازه خلال العام ٢٠١٣

درّبت الهيئة الوطنية بالتعاون مع معهد باسل فليحان المالي والاقتصادي نقاط ارتكاز النوع الاجتماعي المعيّنات/ين في الوزارات والإدارات الرسمية على أسس التخطيط الاستراتيجي. شمل التدريب ٢٠ سيدة من مختلف الوزارات والإدارات الرسمية.

بلغ إجمالي المشاركات/ين في أنشطة الهيئة التدريبية لعام ٢٠١٣ حوالي ١٨٤ متدرب/ة موزعين على الشكل التالي: ٢٨ ضابطة ارتكاز النوع الاجتماعي، ١٢٤ ناشط/ة في منظمات المجتمع المدني وموظفين في الإدارات الرسمية.

ج. توجهات مستقبلية

متابعة التعاون بين الهيئة الوطنية وشركائها من الإدارات العامة على ضوء أهداف الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان.

◀ التشبيك مع مؤسسة الوليد بن طلال الإنسانية عبر افتتاح مراكز تدريب في المناطق

أ. لمحة عن المشروع

يرمي برنامج التعاون الذي تنفذه الهيئة الوطنية بالتعاون مع مؤسسة الوليد بن طلال الإنسانية إلى تجهيز قاعات تدريب في المناطق اللبنانية تستخدمها الجهات المحلية (بلديات، جمعيات محلية، نسائية...) من أجل تنفيذ نشاطات وتدريبات مخصصة لتنمية قدرات النساء الشخصية والمهنية.

ب. ما تم إنجازه خلال العام ٢٠١٣

تواصلت الهيئة الوطنية مع عدد من البلديات واتحادات البلديات من أجل استحداث مراكز

## ب. توجهات مستقبلية

متابعة التشبيك مع "التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري" من أجل إقرار مشروع القانون لتأمين حماية النساء من العنف الأسري.

## ◀ التشبيك مع وزارة الشؤون الاجتماعية

وقّعت الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية اتفاقية تعاون في نطاق مشروع مشترك بين الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية بعنوان "تعزيز مشاركة المرأة الفعالة والنشطة في الحوكمة المحلية و في مواقع صنع القرار" الممول من قبل السفارة الإيطالية في بيروت.

يهدف المشروع إلى:

- إدماج النوع الاجتماعي من قبل المؤسسات;
- تنظيم ورش عمل تدريبية للجمعيات التي تعنى بشؤون المرأة;
- تنظيم حملة إعلامية وإعلانية وطنية لتحفيز النساء على المشاركة السياسية الفعالة.

## أ. ما تم إنجازه خلال العام ٢٠١٣

نظمت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بالتعاون مع وزارة الشؤون الاجتماعية ورش عمل تدريبية للجمعيات التي تعنى بشؤون المرأة حول كيفية استخدام وسائل وتقنيات الإعلام الاجتماعي للتحفيز وكسب التأييد، وذلك في مركز التدريب التابع للهيئة.

شارك في الورشة أكثر من ٤٠ مشارك ومشاركة من كافة الجمعيات غير الحكومية، تدرّبوا على استعمال تقنيات الإعلام الاجتماعي كالتغريد المختصر وشبكة الفايسبوك لنشر قضايا المرأة وكسب تأييد الأصدقاء على الشبكات الاجتماعية حول مواضيع تعنى بالمساواة.

أنت ورشة العمل هذه تطبيقاً لاتفاقية التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ووزارة الشؤون الاجتماعية في إطار مشروع تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية المدعوم من قبل السفارة الإيطالية في بيروت، وفي إطار الحملة الوطنية لدعم المرأة في موقع القرار وصنع السلام التي أطلقتها السيدة الأولى، وفاء سليمان، في يوم المرأة العالمي في ٨ آذار ٢٠١٢.

## ب. توجهات مستقبلية

- تنظيم ورشات عمل تدريبية في المناطق;
- تنظيم ورشات عمل تدريبية لمستخدمي أدوات التواصل المحترفين.

## ◀ التشبيك مع وزارة الخارجية والمغتربين

تتعاون الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية مع وزارة الخارجية بشأن إعداد كافة التقارير المتعلقة بأوضاع المرأة في لبنان.

## ٢. التشبيك على الصعيد الاقليمي

التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومنظمة المرأة العربية

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣  
تتعاون الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية مع منظمة المرأة العربية من خلال مشاركتها في اللقاءات والاجتماعات الدورية التي تنظمها المنظمة. كما تشارك الهيئة الوطنية في التدريبات التي تنفذها المنظمة دورياً. تعاونت الهيئة الوطنية مع منظمة المرأة العربية في مشروع توزيع "الحقائب الصحية" التي ترمي إلى مساعدة النساء السوريات اللاجئات.

ب. توجهات مستقبلية  
متابعة التشبيك مع منظمة المرأة العربية من خلال المشاريع والأنشطة المشتركة.

## ٣. التشبيك على الصعيد الوطني

التشبيك من أجل وضع وتنفيذ الخطة الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان

تتابع الهيئة الوطنية تعاونها مع مختلف الجمعيات النسائية والتنمية كما والإدارات والمؤسسات العامة من أجل تطبيق الخطة الوطنية لتنفيذ الاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١.

التشبيك مع التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣  
تعاونت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية مع «التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري» من أجل إقرار مشروع حماية النساء من العنف الأسري من قبل مجلس النواب اللبناني. تجدر الإشارة إلى أنه خلال هذه السنة أقرت اللجان النيابية المشتركة مشروع قانون حماية النساء من العنف الأسري تحت عنوان: «قانون حماية النساء وسائر أفراد الأسرة من العنف الأسري». علماً أن مشروع القانون أدرج على جدول أعمال المجلس النيابي وينتظر أن يتم عقد جلسة للهيئة العامة لمجلس النواب من أجل إقراره.

## التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان (UNOHCHR)

### أ. لمحة عن المشروع

تعمل الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على تعزيز قدرات أعضاء وعضوات "شبكة النوع الاجتماعي" المعينات في الوزارات والإدارات العامة. في هذا الإطار نظمت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية خلال السنوات السابقة دورات تدريبية حول مفاهيم النوع الاجتماعي.

### ب. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣:

خلال هذا العام تعاونت الهيئة الوطنية مع كل من صندوق الأمم المتحدة للسكان ومكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان من خلال تنظيم دورات تدريبية لمدرّبين/ات حول قضايا النوع الاجتماعي. تضمنت هذه التدريبات التي توجهت إلى بعض أعضاء شبكة النوع الاجتماعي المعيّنين في الإدارات والمؤسسات الرسمية وفريق عمل الهيئة الوطنية، التدريب على مفاهيم النوع الاجتماعي وارتباطها بمفهوم التنمية، الأطر التحليلية للنوع الاجتماعي، الأطر الدولية القانونية التي ترعى حقوق الإنسان ومن بينها حقوق المرأة.



### ج. التوجهات المستقبلية:

استكمال التعاون مع مكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان (UNOHCHR) في مجال دعم وتطوير كفاءات فريق وطني متخصص في قضايا النوع الاجتماعي.





في وقفة تضامنية مع النساء اللاجئات السوريات في لبنان واستجابة لحاجاتهن الصحية بادرت الهيئة الوطنية مع كل من منظمة المرأة العربية ومنظمة الأمم المتحدة للسكان إلى مساعدة السيدات النازحات عبر توزيع «الحقائب الصحية» التي تتضمن عدد من المستلزمات الصحية والتي تحتاجها المرأة في حياتها اليومية.

من أجل تعزيز ونشر الثقافة القانونية حول القوانين المميزة ضد المرأة أطلقت الهيئة الوطنية بدعم من صندوق الأمم المتحدة للسكان دراسة جمعت المشاريع واقتراحات القوانين والمراسيم التي قدمت إلى المجلس نيابي و إلى مجلس الوزراء تحت عنوان "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: وضع النصوص التعديلية المقترحة بين عامي ٢٠٠٠ و ٢٠١٣".

في مجال آخر تتعاون الهيئة الوطنية مع كل من صندوق الأمم المتحدة للسكان ومكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان من خلال تنظيم دورات تدريبية لمدرّبين/ات حول قضايا النوع الاجتماعي موجهة إلى بعض أعضاء شبكة النوع الاجتماعي المعيّنين في الإدارات والمؤسسات الرسمية وفريق عمل الهيئة الوطنية وذلك من أجل إنشاء فريق وطني متخصص في قضايا النوع الاجتماعي.

#### ج. التوجهات المستقبلية:

متابعة التعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان من أجل استكمال عملية دمج مقارنة النوع الاجتماعي في البرامج والسياسات العامة وتنفيذ خطة العمل الوطنية ٢٠١٣-٢٠١٦.



في إطار هذا التعاون عمدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية إلى إدخال بعد النوع الاجتماعي إلى الخطط الوطنية وسائر الدراسات والوثائق والبرامج التي تستحدثها. وقد لُحظ هذا البرنامج أنشطة تتوجه نحو المرأة بقصد أخذ بعين الاعتبار حاجاتها عند دراسة الكوارث الطبيعية وعند رصدتها وإعداد برامج الإغاثة والمساعدة للمتضررين.

ب. ما تم إنجازه خلال العام ٢٠١٣:

- من بين النشاطات بادرت الهيئة الوطنية إلى تنظيم ورش عمل حول "كيفية الحد من مخاطر الكوارث من منظور النوع الاجتماعي". توجّهت ورش العمل هذه إلى:
- نقاط ارتكاز النوع الاجتماعي في الوزارات والإدارات الرسمية (كانون الثاني ٢٠١٣)؛
  - السيدات الناشطات في المنظمات غير الحكومية وفي البلديات واتحادات البلديات في محافظتي جبل لبنان وبيروت (أب ٢٠١٣)؛
  - السيدات الناشطات في المنظمات غير الحكومية وفي البلديات واتحادات البلديات في محافظة الشمال (تشرين الثاني ٢٠١٣)؛
  - السيدات الناشطات في المنظمات غير الحكومية وفي البلديات واتحادات البلديات في محافظة البقاع (تشرين الثاني ٢٠١٣).

ج. التوجهات المستقبلية:

ستعمل الهيئة الوطنية على تعميم هذه الدورات على مختلف المناطق اللبنانية لاسيما في مراكز التدريب المستحدثة من قبلها في كافة المناطق اللبنانية:

كما سيتم وضع خطة تنفيذية من قبل الهيئة الوطنية من أجل إدماج منظور النوع الاجتماعي في الخطط والسياسات العامة التي سيتم وضعها مستقبلاً من أجل الحد من حصول الكوارث الطبيعية.

التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية وصندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)

أ. لمحة عن المشروع

تتابع الهيئة الوطنية تعاونها مع صندوق الأمم المتحدة للسكان في إطار مشروع "دعم دمج مقاربة النوع الاجتماعي في البرامج والسياسات العامة" والذي تمّ في إطاره تحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١. ويمتد هذا التعاون إلى نشاطات أخرى نوردتها في ما يلي:

ب. ما تم إنجازه خلال العام ٢٠١٣ :

تتابع الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية تعاونها مع صندوق الأمم المتحدة للسكان في إطار تنفيذ خطة العمل الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١٣-٢٠١٦. وفي هذا الإطار تمّ إطلاق خطة العمل الوطنية بمشاركة منظمات من المجتمع المدني، الوزارات ومنظمات الأمم المتحدة.

- دعم إقرار قانون انتخابي يتضمّن الكوتا النسائية كمدبير مرحلي مؤقت.
- دعم تبني ترشيح النساء ضمن اللوائح الانتخابية في الانتخابات المزمع إجراؤها.

## ج. على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي

### والإقليمي والمحلي

#### ا. التشبيك مع منظمات ووكالات الامم المتحدة

- ◁ التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP)
- ◁ التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية وصندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)
- ◁ التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان (UNOHCHR)

◁ التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) في مشروع لتطوير القدرات الوطنية لإدارة الكوارث الطبيعية وخفض أضرارها بموجب اتفاقية Hyogo

#### أ. لمحة عن المشروع

تعاونت الحكومة اللبنانية مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي من أجل اعتماد خطة لتطوير القدرات الوطنية لإدارة الكوارث الطبيعية وخفض أضرارها وذلك تنفيذاً لخطة عمل هيوغو ٢٠٠٥-٢٠١٥ والتي بموجبها دعيت الدول إلى مأسسة العمل الوطني لمواجهة الكوارث الطبيعية وخفض أضرارها.



## ب. توجهات مستقبلية

متابعة الجهود الحثيثة مع كافة المبادرات الصادرة عن المجتمع المدني من أجل تعديل قانون الجنسية.

## ٤. الحساب الائتماني

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

بعد الانتهاء من إعداد دراسة حول حق الأم اللبنانية بفتح حساب ائتماني لأولادها القاصرين وتقديمه إلى جمعية المصارف التي أصدرت تعميماً بجواز ذلك وبعد أن أعلنت عدة مصارف أنها بدأت بتطبيق التعميم، تتابع الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية جهودها من أجل اعتراف كافة المصارف اللبنانية بهذا الحق للمرأة اللبنانية.

المصارف التي بدأت بتطبيق التعميم الصادر عن جمعية المصارف هي التالية:

- < بنك فرعون وشيحا
- < بنك لبنان والمهجر
- < بنك بيمو
- < بنك الكويت الوطني
- < وبنك الصناعة والعمل
- < البنك الأهلي
- < المصرف التجاري السوري اللبناني
- < البنك اللبناني للتجارة
- < الاعتماد اللبناني

## ب. توجهات مستقبلية

- متابعة السعي لدى باقي المصارف من أجل توفير هذه الخدمة للمرأة اللبنانية.
- تعميم مشروع عقد خاص بالحساب الائتماني على المصارف.

## ٥. قانون الانتخابات النيابية والكوّتا



في نطاق الحملة الوطنية لدعم المرأة في موقع القرار وصنع السلام التي أطلقتها اللبنانية الأولى، السيدة وفاء سليمان، بمناسبة يوم المرأة العالمي في ٢٠١٢/٣/٨، تقدمت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بكتاب لكل من رئيس مجلس الوزراء، رئيس مجلس النواب، رئيس الجمهورية، ورؤساء الكتل النيابية في ٢١ شباط ٢٠١٣ في إطار سعيها لتمكين المرأة على صعيد المشاركة السياسية طالبة:

## ب. توجهات مستقبلية

مساندة "التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري" في حملات الضغط من أجل إقرار مشروع قانون حماية النساء من العنف الأسري والذي لا يحتاج إلا لوضعه على جدول أعمال الهيئة العامة من أجل التصويت عليه.

## ٣. تعديل قانون الجنسية

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

قامت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بمتابعة قانون الجنسية بطريقة حثيثة بالتنسيق مع حملة "جنسيتي حق لي ولأسرتي".

أما أبرز الخطوات التي قامت بها الهيئة الوطنية في هذا الصدد:

- إعداد دراسة ومشروع قانون حول حق المرأة اللبنانية بنقل جنسيتها لأولادها أسوة بالرجل اللبناني في عام ٢٠١١؛
- تقديم مشروع قانون لتعديل قانون الجنسية و الطلب في ٢٠١٢/٦/١٣ من أمين عام رئاسة مجلس الوزراء إحالة مشروع تعديل قانون الجنسية إلى اللجنة الوزارية المختصة؛
- إصدار بياناً أعربت فيه الهيئة الوطنية عن أسفها لفشل اللجنة في رفع التمييز اللاحق بالمرأة اللبنانية وذلك لأسباب ديموغرافية وطائفية، وذلك بعد إصدار اللجنة الوزارية توصية برفض مشروع التعديل والاستعاضة عنه بجملة تسهيلات لأولاد المرأة اللبنانية.

على أثر صدور توصية اللجنة وضعت الهيئة الوطنية دراسة قانونية تتضمن تعليقا على قرار اللجنة وقدمتها إلى رئاسة مجلس الوزراء طالبة منه إعادة النظر بتعديل قانون الجنسية. رفضت هذه الدراسة الحثيات التي ارتكزت إليها اللجنة الوزارية وعلقت على كل منها. كما وأظهرت المخالفات القانونية التي تضمنتها قرار اللجنة الوزارية ويمكن تلخيصها كالتالي:

- تحوير هدف القرار الصادر عن المجلس الدستوري رقم ٢٠٠١/٢ القاضي بجواز عدم المساواة فيما بين اللبنانيين والفلسطينيين بالنسبة لحق تملك الأموال العينية في لبنان وذلك توخياً لعدم التوطين واستعمال هذا النص قياساً في موضوع الجنسية اللبنانية تبريراً لعدم المساواة فيما بين الأم والأب اللبنانيين في إكساب جنسيتها لأسرتيها.
- عدم التطرق إلى حالة أولاد اللبنانية المتأهلة من أجنبي غير فلسطيني.
- رفض إعطاء أولاد المرأة اللبنانية المتأهلة من أجنبي حقهم الطبيعي بالجنسية.
- خالف مبدأ المساواة بين اللبنانيين وعدم التمييز فيما بينهم بالحقوق المكرسة بالدستور.
- لم يتطرق إطلاقاً إلى المشروع التعديلي الذي كانت قد رفعتة الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية إلى اللجنة الوزارية أو أية مشاريع أخرى.
- اقترح سلة حقوق مدنية سبق أن أعطي معظمها لأولاد المرأة اللبنانية المتأهلة من أجنبي.
- لم يحاول أن يخرج بصيغة قانون تعديلي قد تخفف من معاناة أولاد المرأة اللبنانية المتأهلة من أجنبي.

## ٢. قانون حماية المرأة من العنف الأسري

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

تتابع الهيئة الوطنية بالتعاون مع "التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري" مشروع القانون الذي تم تقديمه من قبل التحالف إلى مجلس الوزراء الذي حوله بدوره إلى المجلس النيابي منذ العام ٢٠٠٩ بغية إقراره النهائي.

توجهت الهيئة الوطنية بكتاب إلى رؤساء اللجان النيابية للفت نظرهم إلى عدد من النقاط الأساسية في السعي إلى حماية المرأة عندما تكون عرضة للعنف داخل الأسرة عند مناقشتهم للقانون.

وهذه النقاط هي التالية:

- أولاً: في تحديد اسم القانون: التشديد على أن يصدر القانون تحت اسم " قانون حماية النساء من العنف داخل الأسرة"، أي أن يكون القانون مخصصاً للنساء.
- ثانياً: في ما يتعلق بأوامر الحماية والتي يطلب مشروع القانون المعدل أن تشمل "الضحية وأطفالها ومن هم تحت قيمومتها أو وصايتها ... وذلك لمنع استمرار العنف أو التهديد به"، أي أن مشروع القانون المعدل يستثني الأطفال خارج وصاية الأم وفقاً لقوانين الأحوال الشخصية. طلبت الهيئة الوطنية استبدال عبارة "الضحية وأطفالها" بعبارة "الضحية وأولادها" وذلك من أجل حماية جميع الأولاد.
- ثالثاً: في إكراه الزوجة على الجماع: التشديد على تجريم الاغتصاب الزوجي.
- رابعاً: فيما يتعلق بإصدار أمر حماية: التشديد على ضرورة صدور قرار الحماية في خلال ٢٤ ساعة من تقديم الشكوى.



## أحكام خاصة بالموظفين والأجراء في القطاع العام

	<p>مساواة الأجيال بالوظيفة في القطاع العام لجهة مدة إجازة الأمومة. وافق مجلس الوزراء في جلسة عقدت بتاريخ ١٠ تشرين الأول ٢٠١٢ على طلب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على تعديل المادة ١٥ من المرسوم رقم ٥٨٨٣ تاريخ ١٠/٣/١٩٩٤ وتعديلاته (النظام العام للأجراء) بحيث أعطيت الأجيال الحامل إجازة بأجر كامل تدعى إجازة أمومة مدتها ٦٠ يوماً.</p>	<p>زيادة إجازة الأمومة للأجيال في الإدارات العامة إلى عشرة أسابيع.</p>	<p>النظام العام للأجراء العاملين المرسوم الإشتراعي رقم ٥٨٨٣/٩٤ المادة (١٥)</p>	<p>١٤</p>
	<p>المساواة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي بين الموظف أو الموظفة. وافق مجلس الوزراء في جلسة عقدت بتاريخ ١٢ كانون الأول ٢٠١٢ على طلب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بتعديل بعض أحكام المرسوم رقم ٣٩٥٠ لجهة المساواة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي عن الزوج والأولاد فيما بين الزوج والزوجة على أن يكون حق الأفضلية لتقاضي هذا التعويض العائلي للموظف أو الموظفة الأعلى رتبة. (الجريدة الرسمية رقم ١٤ في ٢٠١٣/٤/٤).</p>	<p>المساواة بين الزوج والزوجة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي عن الزوج/ة والأولاد على أن يكون حق الأفضلية لتقاضي هذا التعويض العائلي للموظف أو الموظفة الأعلى رتبة.</p> <p>إن الزوج الموظف يستفيد من التعويض العائلي عن زوجته وأولاده (بالأولوية عن زوجته الموظفة) وضمن شروط معينة في حين أن الزوجة الموظفة حالياً تستفيد من تعويض عائلي عن زوجها وأولادها بشروط أشد ولا تتمتع بهذا الحق على قدم المساواة مع زوجها الموظف.</p>	<p>نظام التعويضات والمساعدات الخاص بالموظفين المرسوم رقم ٣٩٥٠ الصادر في ٢٧ نيسان ١٩٦٠/ باب التعويض العائلي المواد ٣-٥-٦-٧</p>	<p>١٥</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p>	<p>- قدمت الهيئة الوطنية مشروع قانون إلى مجلس النواب بتاريخ ٢٦/٧/٢٠١١ - تواصلت الهيئة الوطنية مع دولة رئيس مجلس النواب نبيه بري في ٢١/٢/٢٠١٣ لطلب دعمه لوضع التعديلات المطلوبة على جدول أعمال الجلسة العامة</p>	<p>المطالبة بحق المرأة الموظفة بنيل إجازة أمومة لمدة عشرة أسابيع.</p> <p>حالياً تعطى الموظفة الحامل إجازة أمومة براتب كامل لمدة ستون يوماً.</p>	<p>نظام الموظفين المرسوم الإشتراعي ١١٢ صادر في ١٢ حزيران ١٩٥٩ المادة ٣٨ زيادة إجازة الأمومة للموظفة إلى (١٠) أسابيع</p>	<p>١٦</p>

### ب. التوجهات المستقبلية

متابعة العمل من أجل تنزيه ما تبقى من إقرار نهائي من قوانين اقتصادية واجتماعية من الأحكام التمييزية ضد المرأة.

للمتابعة مع وزارة العمل	قذمت الهيئة الوطنية استدعاء لجان وزارة العمل بتاريخ ٢٠١٢/٠٩/١٤ إضافة فئة المزارعات والمزارعين كما العاملين/ات في الخدمة المنزلية لقانون العمل.	المطالبة بإلغاء استثناء فئة المزارعات والمزارعين من الاستفادة من أحكام قانون العمل. المطالبة أيضاً بإلغاء استثناء فئة العاملين/ ات في الخدمة المنزلية من الاستفادة من أحكام قانون العمل.	١١ قانون العمل المادة ٧. استثناءات من الخضوع لقانون العمل
للمتابعة مع وزارة العمل	قذمت الهيئة استدعاء لجان وزارة العمل بتاريخ ٢٠١٢/٠٩/١٤ لاستحداث مادة تعاقب التحرش الجنسي.	استحداث مادة تعاقب على التحرش الجنسي في مكان العمل.	١٢ قانون العمل
للمتابعة في المجلس النيابي	-مشروع قانون مقدم إلى مجلس النواب في ٢٠٠٧/٤/١٧. -إشارة إلى أن كامل قانون التجارة أحيل إلى «لجنة تحديث القوانين» لإعادة صياغته بالكامل.	إزالة التمييز ضد الزوجة في حال الإفلاس.  المطالبة بإزالة القيود الموضوعة على المرأة لاسترداد حقوقها من تفليسة زوجها. إن القيود الموضوعة على المرأة المتزوجة غير موجودة بالنسبة للزواج في حال إفلاس الزوجة.	١٣ قانون التجارة والإفلاس: المواد من (٦٢٥) إلى (٦٢٨)





<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>- مشروع قانون مقدم في ٢٠٠٧/٤/١٧ تم تعديل النص من قبل لجنة الإدارة والعدل في المجلس النيابي.</p> <p>- في ١٤ أيار ٢٠١٢ وافق مجلس إدارة صندوق الضمان الاجتماعي على اقتراحات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية (المواد ٤٧، ٤٦).</p> <p>- أحيل المشروع إلى لجان الصحة والمال و الموازنة والإدارة والعدل.</p>	<p>إقرار المساواة بين الزوج والزوجة في إفادة الزوجة العاملة من التعويض العائلي عن زوجها الذي لا يعمل وغير المضمون.</p> <p>إن قانون الضمان الاجتماعي لم يلاحظ أي تعويض عائلي عن الزوج.</p>	<p>٦ قانون الضمان الاجتماعي المادة (٤٦) البند ٢</p> <p>المادة (٤٦) الفقرة (ج): مساواة الزوجة بالزوج لجهة استفادتها من التعويض العائلي عن زوجها.</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>- مشروع قانون مقدم في ٢٠٠٧/٤/١٧ من قبل النائب جليبرت زوين.</p> <p>- عدلت لجنة الإدارة والعدل في المجلس النيابي النص لضمان حقوق المرأة في هذه المجال.</p> <p>- أحيل المشروع إلى لجان الصحة والمال و الموازنة والإدارة والعدل.</p>	<p>المطالبة بزيادة تعويض الأمومة من خلال إعطاء المضمونة كامل الأجر خلال الـ ١٠ أسابيع.</p>  <p>تتقاضى المضمونة حالياً ثلثي أجرها خلال فترة إجازة الأمومة.</p>	<p>٧ قانون الضمان الاجتماعي المادة (٢٦)</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>- مشروع قانون مقدم في ٢٠٠٧/٤/١٧ عدلت لجنة الإدارة والعدل في المجلس</p> <p>- في ١٤ أيار ٢٠١٢ وافق مجلس إدارة صندوق الضمان الاجتماعي على اقتراحات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية (المواد ٤٧، ٤٦).</p> <p>- أحيل المشروع إلى لجان الصحة والمال و الموازنة والإدارة والعدل.</p>	<p>المطالبة بالمساواة بين الوالد والوالدة المضمونين للاستفادة من التعويض العائلي عن الأولاد.</p> 	<p>٨ قانون الضمان الاجتماعي مرسوم رقم ١٣٩٥٥ صادر في ١٩٦٣/٩/٢٦ المادة (٤٧) الفقرة «أ» من البند الأول.</p>
<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p>	<p>- قدّمت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية استدعاء لجان وزارة العمل في ٢٠١٢/٩/١٤ لاستصدار المراسيم.</p>	<p>إصدار المراسيم التطبيقية لوضع تعويض الأمومة في قانون الضمان الاجتماعي موضع التنفيذ.</p> 	<p>٩ قانون الضمان الاجتماعي</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p>	<p>- أعدت الهيئة مشروع قانون وقدم إلى المجلس النيابي بتاريخ ٢٠١١/٧/٢٦</p> <p>- موافقة لجنة المرأة والطفل النيابية على المشروع المقدم في ٢٠١٢/٦/٥</p> <p>- موافقة لجنة الإدارة والعدل في ٢٠١٢/٨/٩</p> <p>- موافقة لجنة الصحة في ٢٠١٢/٦/٦</p> <p>تواصلت الهيئة الوطنية مع دولة رئيس مجلس النواب نبيه بري في ٢٠١٣/٢/٢١ لطلب دعمه لوضع التعديلات المطلوبة على جدول أعمال الجلسة العامة.</p>	<p>المطالبة بحق الأجير في القطاع الخاص بنيل إجازة أمومة لمدة عشرة أسابيع مدفوعة كامل الراتب.</p>	<p>١٠ قانون العمل تعديل المادتين ٢٨-٢٩</p>

	<p>أقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ الأربعاء ٢٠١٢/٠٨/١٧ (الجريدة الرسمية- عدد ٤١ قانون رقم ١٧٩)</p>	<p>إقرار المساواة بين الوارث والوارثة لجهة الاستفادة الأخيرة أسوة بالوارث من إعفاء إضافي من الرسم عن زوجها وعن كل من أولادها القاصرين</p>	<p>٢ قانون رسم الانتقال المادة (٩)</p>
	<p>أقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ ٢٠١٢/١٠/٢٥ (الجريدة الرسمية- عدد ٢٣٩ قانون رقم ٤٥)</p>	<p>استفادة زوج أو زوجة المتطوعة والمتطوع في قوى الجيش في حال الزواج ثانية (بعد وفاة الزوج الأول) من المعاش التقاعدي.</p>	<p>٣ قانون الدفاع الوطني تعديل الفقرة (٨) من المادة (٩٤)</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>مشروع قانون مقدم من الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية إلى المجلس النيابي في تاريخ ٢٠١١/٧/٢٦</p> <p>- في ١٤ أيار ٢٠١٢ وافق مجلس إدارة صندوق الضمان الاجتماعي على اقتراحات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ( المواد ١٤، ٤٦ و ٤٧).</p> <p>إحالة مشروع القانون إلى لجنة الإدارة والعدل و لجنة المرأة والطفل ولجنة الصحة</p> <p>بتاريخ ٢٠١٢/١٠/٨ صدر تعديل على مشروع القانون على النحو التالي: استثناء الأزواج المنتسبين إلى نقابات المهنة الحرة: استثناء المسجلين في السجل التجاري كما واستثناء الأزواج المستفيدين من تقديرات صحية: استثناء المستفيدين من المساعدات المرضية من أي نظام إلزامي عام.</p> <p>طلبت الهيئة الوطنية في كتاب رسمي تاريخ ٢٠١٣/٥/١٥ أرسل إلى رئيسة لجنة المرأة والطفل النيابية، السيدة جيلبرت زوين، طالبة إعادة النظر باقتراح القانون المعدل حسب الصيغة التي تمت الموافقة عليها من قبل لجنة المرأة والطفل النيابية.</p>	<p>إقرار المساواة لإفادة الزوجة العاملة والمنتسبة للضمان زوجها غير العامل وغير المضمون دون شروط وذلك أسوة بالرجل الذي يفيد زوجته دون شروط</p>  <p>لا يمكن للمرأة اللبنانية العاملة المضمونة أن تفيد زوجها إلا في حال تجاوز سنة الـ ٦٠ سنة أو في حال كان مصاباً بعاهة</p>	<p>٤ قانون الضمان الاجتماعي المادة ١٤ البند ج</p>
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>- مشروع قانون مقدم في ٢٠٠٧/٤/١٧</p> <p>-تم إلغاء هذا الشرط من قبل لجنة الإدارة والعدل في المجلس النيابي</p> <p>أحيل المشروع إلى لجان الصحة والمال و الموازنة.</p>	<p>إلغاء شرط ربط الاستفادة من تقديرات الأمومة بانتساب المضمونة إلى الضمان قبل عشرة أشهر.</p>	<p>٥ قانون الضمان الاجتماعي مرسوم رقم ١٣٩٥٥ صادر في ١٩٦٣/٩/٢٦ المادة (١٦) البند ٢</p>

## توفير قاعدة معلومات تمهيداً لتنفيذ خطة العمل

بدأت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بتجميع ومراجعة تقارير وطنية وإحصاءات تتعلق بوضع المرأة وبالنوع الاجتماعي في المجالات الاثني عشر التي لحظتها الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١. تهدف هذه الخطوة إلى توفير قاعدة معلومات تتضمن المعلومات الأولية اللازمة من أجل تطبيق المؤشرات ورصد مدى تنفيذ الخطة الوطنية خلال السنوات الثلاث القادمة. تم وضع لهذه الغاية مجموعة من الأسئلة التي تتناول المجالات والأهداف الاستراتيجية والتي سوف يتم توجيهها إلى الوزارات والإدارات الرسمية كما ومنظمات المجتمع المدني ومنظمات الأمم المتحدة. كما تم البدء بالمقابلات مع الشركاء المذكورين من أجل جمع المعلومات اللازمة. تعمل الهيئة الوطنية على وضع برنامج معلوماتي يمكن من خلاله أن تجيب المنظمات والجمعيات إلكترونياً على استمارات وبشكل مستمر من أجل رصد التقدم في كل من المجالات التي لحظتها الإستراتيجية. عقدت الهيئة الوطنية لقاءً مع عدد من الجمعيات والوزارات من أجل التعريف بالبرنامج المعلوماتي تحضيراً لإطلاقه رسمياً.

## ج. التوجهات المستقبلية

نشر الاستمارة على الموقع الإلكتروني بعد اعتمادها من قبل الشركاء في القطاعين الرسمي والأهلي من أجل البدء بعملية جمع المعلومات الأولية ورصد التقدم حول المجالات والأهداف الإستراتيجية.

## ب. على صعيد القوانين

### ١. متابعة الحملة الوطنية لتنزیه القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

الخطوات اللاحقة	الوضع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوب تعديلها
	أقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ الأربعاء ٢٠١١/٠٨/١٧ (الجريدة الرسمية- عدد ٤١ قانون رقم ١٨٠)	إقرار المساواة بين الوالد والوالدة بالنسبة للتنزيل الضرائبي الإضافي وتوحيد شروط الإفادة من التنزيل	قانون ضريبة الدخل المادة (٣١)



آراء المعنيين من المجتمع المدني والمؤسسات الرسمية وبعض المنظمات الدولية العاملة في مجال قضايا المرأة من أجل تحديد الأولويات التي يجب العمل عليها والثغرات التي يجب رصدها.

عام ٢٠١٢ اصدر مجلس الوزراء موافقته المبدئية على الاستراتيجية، ومنذ ذلك الحين تعمل الهيئة على ترجمة الأهداف الاستراتيجية إلى خطة عمل واضحة تساهم في تطبيقها منظمات المجتمع المدني والإدارات الرسمية.

ب. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٣

أ. اعتماد خطة العمل الوطنية

سعيًا منها لتنفيذ أهداف الاستراتيجية، وضعت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان خطة عمل لتطبيقها وقد اعتمدت لهذا الغرض مقاربة تشاركية مع شركائها في القطاعين المدني والرسمي تتيح التعاون بين الفرقاء المعنيين لتحقيق الأهداف المعتمدة.

ب. تحديد مؤشرات لرصد التقدم في تطبيق الاستراتيجية

راجعت مجموعة من الخبراء المتخصصين هذه الخطة وأضافت إليها مجموعة من المؤشرات التي تتيح رصد التقدم في تطبيقها من جانب الشركاء المعنيين.

ج. إطلاق خطة العمل الوطنية لتنفيذ الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان  
تم اعتماد خطة العمل كوثيقة وطنية تساهم في تطبيقها منظمات المجتمع المدني و الإدارات الرسمية بمناسبة يوم المرأة العالمي.

## ١. إنجازات الهيئة خلال العام ٢٠١٣

يتناول بيان إنجازات ٢٠١٣ العناوين الرئيسية التالية:

- أ. على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة
- ب. على صعيد القوانين
- ج. على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي والإقليمي والمحلي
- د. على صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج
- هـ. على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة
- و. على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد تقارير
- ز. على صعيد تفعيل البوابة الالكترونية وإنشاء صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي

### أ. على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة

١. الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١: وضع خطة العمل الوطنية لانفاذ الاستراتيجية

أ. لمحة سريعة عن العمل المنجز

بادرت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان إلى تحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان. وقد اعتمدت لذلك مقاربة العمل التشاركي حيث تم استشراف



إن الموارد المالية للهيئة تستمد من المساهمة المالية المرصدة لها في موازنة رئاسة مجلس الوزراء، ومن المساعدات والهبات التي تتلقاها من الهيئات غير الحكومية، المحلية والأجنبية ومن المنظمات الدولية.

## مهام الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

حدد القانون للهيئة مهاماً استشارية، تنسيقية، وتنفيذية.

### المهام الاستشارية

تقوم الهيئة بدور استشاري لدى الحكومة وسائر الإدارات والمؤسسات العامة في كل ما يتعلق بأوضاع المرأة وبقضايا النوع الاجتماعي. تتراوح هذه المهام الاستشارية بين إبداء الرأي والملاحظات واقتراح الخطط وبرامج العمل المتكاملة على الحكومة من أجل بلوغ الأهداف المنشودة.

### المهام التنسيقية

تضطلع الهيئة بمهام تنسيقية بين المؤسسات العامة والمنظمات غير الحكومية والحكومية المعنية بقضايا النوع الاجتماعي.

### المهام التنفيذية

- تقوم الهيئة على الصعيد التنفيذي بما يلي:
- تطوير الخطط والاستراتيجيات الوطنية الرامية إلى دعم تقدّم المرأة، وذلك بالتعاون مع مختلف المؤسسات العامة ومؤسسات المجتمع المدني المعنية؛
  - تنفيذ المشاريع الخاصة بقضايا تطوير أوضاع المرأة؛
  - القيام بدراسات وأبحاث تتناول قضايا المرأة؛
  - تنظيم ورش عمل ومؤتمرات ونشاطات على الصعيدين المحلي والدولي.



## ١. مقدمة

تقوم الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بمبادرات متعددة لتعزيز أوضاع المرأة في لبنان ولتأمين فرص متكافئة بينها وبين الرجل. وتوثيقاً للتواصل بين الهيئة وكافة الشركاء والأصدقاء المحليين والإقليميين والدوليين، تنشر الهيئة بيان إنجازاتها سنوياً منذ العام ٢٠٠٩. ينطلق بيان إنجازات ٢٠١٣ من نتائج الخطوات التي تم التخطيط لها في العام السابق، ويلخص الخطوات والمبادرات المنوي تنفيذها في المستقبل.



### لمحة موجزة عن الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية هي مؤسسة رسمية تأسست عام ١٩٩٨ بموجب القانون رقم ٧٢٠ وترتبط مباشرة برئاسة مجلس الوزراء الذي يعين أعضائها بموجب مرسوم لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد.

للهيئة الوطنية هيئة عامة، مؤلفة من أربعة وعشرين عضواً. وتعتبر السيدات من النواب والوزراء أعضاء حكيمين بصفة استشارية في الهيئة طوال مدة ولايتهن.

وللهيئة مكتب تنفيذي يتألف من ثمانية أعضاء تنتخبهم الجمعية العامة للهيئة من بين أعضائها. تترأس المكتب التنفيذي اللبنانية الأولى، السيدة وفاء سليمان، كما وتتولى كل من السيدتين رندة عاصي بري ومي ميقاتي مهام نائبتي الرئيسة.

ينشط أعضاء الهيئة في إطار لجان مختصة دائمة أو مؤقتة تقترح المشاريع على المكتب التنفيذي كما وتتابع سير العمل في المشاريع أو البرامج المنفذة.

إن اللجان المختصة الدائمة هي التالية: اللجنة القانونية، لجنة الاقتصاد والعمل، لجنة التربية والشباب، لجنة الدراسات والتوثيق، لجنة الإعلام والعلاقات العامة، لجنة الصحة والبيئة، ولجنة سيداو.

- قانون جنسية لا يميز ضد المرأة.
  - قانون انتخابي يكرّس الكوتا النسائية كتدبير مرحلي.
  - قانون حماية المرأة من العنف الأسري.
  - متابعة تعديل القوانين التمييزية ضد المرأة في إطار الحملة الوطنية لتعديل القوانين ذات الأثر الاجتماعي والاقتصادي السلبي على المرأة (حملة "وين بعدنا").
  - قانون عقوبات لا يميز ضد المرأة.
- أخيراً نود في الختام أن نوجه تحية إلى الهيئات الأهلية النسائية الناشطة في لبنان مذكّرين أن تكامل عمل الهيئة الوطنية وهذه الهيئات هو السبيل إلى النجاح.



الشركاء الأعضاء،

الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية، وبكل فخر، ترفع إليكم كما عودتكم منذ سنة ٢٠٠٩ التقرير السنوي عن أعمالها لعام ٢٠١٣، وتكتفي في هذه المقدمة بذكر بعض العناوين:

وضعت الهيئة كتاب مرجعي عن "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: وضع النصوص التعديلية المقترحة ما بين عامي ٢٠٠٠ و ٢٠١٣" وذلك بتمويل جزئي من قبل منظمة الأمم المتحدة للسكان (UNFPA) وهذا الكتاب الذي تم إطلاقه بتاريخ ٢٠١٣/١٢/١٨ يشكل توثيقاً دقيقاً لكامل النصوص التعديلية المقترحة للقوانين و المراسيم ذات الصلة بالمرأة مع بيان المرحلة التشريعية أو الإدارية التي وصلت إليها، ما يسمح برصد ومتابعة علمية لمسألة إقرارها بشكل نهائي وهذا هو السبب الموجب لوضعه. وهو تناول المحاور الأساسية لكامل المطالبات النسائية تدرجاً من الجنسية إلى المشاركة السياسية إلى العقوبات إلى العنف الأسري إلى قانون الضمان الاجتماعي إلى قانون العمل إلى قانون التجارة البرية الخ ...

تعمل الهيئة ضمن إطار تعاونها مع جامعة الـ LAU، على إعداد دراسة حول موضوع حماية القاصرة في الزواج.

تابعت الهيئة حملة "وين بعدنا" لإزالة كامل مواضع التمييز الاجتماعي والاقتصادي ضد المرأة في القوانين اللبنانية.

تابعت الهيئة تطبيق "خطة عمل تنفيذ الإستراتيجية العشرية للمرأة في لبنان لعامي ٢٠١٣ و ٢٠١٦" وهو مشروع تقوم به الهيئة بالتعاون مع الـ (UNFPA).

أنشأت الهيئة عدّة "مراكز تدريب خاصة بالمرأة" في إطار تعاونها مع "مؤسسة الوليد بن طلال الإنسانية".

تابعت الهيئة العمل على "إعداد تقرير سيداوا الدولي" بعد أن كُلفت رسمياً بإعداده من قبل وزارة الخارجية اللبنانية (بمبادرة تشير إلى المصادقية والحرفية العالية التي تتمتع بها الهيئة).

تقوم الهيئة باعتماد الأرشيف الإلكتروني لكامل ملفاتها وذلك سعياً للمأسسة.

أطلقت الهيئة حملة في سبيل مساعدة النساء السوريات اللاجئات في لبنان.

هذا باختصار كلّي بعض العناوين التي جرى العمل عليها والهيئة تنظر إلى الهيئات الرسمية والأهلية للمساعدة في تحقيق المطالبات العديدة الأخرى التي تصبو إليها وأهمها:

٢	تمهيد
٤	أ. مقدمة
٦	أ. إنجازات الهيئة خلال العام ٢٠١٣
٦	أ. على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة
٨	ب. على صعيد القوانين
١٦	ج. على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي والإقليمي والمحلي
٢٤	د. على صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج
٢٥	هـ. على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة
٢٦	و. على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد تقارير
	ز. على صعيد تفعيل البوابة الالكترونية وإنشاء صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي
٢٧	
٣٠	أ. توجه العمل في العام ٢٠١٤
	أ. لائحة بالمؤسسات والجمعيات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية
٣١	





الهيئة الوطنية لشؤون  
المرأة اللبنانية

15 سنة  
years



٢٠١٣

البيان السنوي للاجازات